

تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصفّ
الثاني بالمدرسة الثانوية الناجحة بمؤسسة باب السلام كرجو موجورجو
كيونسارى ماديون السنة الدراسية 2017-2018

البحث العلمي



قدمه:

ذكرى النيهان

رقم دفتر القيد: 210514067

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية و العلوم التعليمية

الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو

2018

الملخص

ذكري النهيان، 2018. تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الناجحة بمؤسسة باب السلام كرجو موجورجو كيونساري ماديون السنة الدراسية 2017-2018، المشرف الأستاذ الدكتور الحاج محمد منير الماجستير.

الكلمة الأساسية : استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات

اللغة العربية هي إحدى المواد الدراسية الهامة في العالم التربوي في إندونيسيا. المؤسسات التربوية أما حكومية أم أهلية تدرسان اللغة العربية كما تدرسون المواد الأخرى. وخاصة في المؤسسات التربوية الإسلامية كانت اللغة العربية تدرس ضرورة لجميع الطلاب. بينما كانت استراتيجية التعليم متنوعة من الأساليب والطرق. ومنها استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية.

أما اسئلة التي يبحث الباحث في هذا البحث العلمي كما يلي: (1) كيف الخطوات المستخدمة في تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية "الناجحة باب السلام" كرجو موجورجو كيونساري ماديون السنة الدراسية 2017-2018؟ (2) ما المشكلات في تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية "الناجحة باب السلام" كرجو موجورجو كيونساري ماديون السنة الدراسية 2017-2018؟ (3) كيف النتائج في تطبيق استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة

الثانوية "الناجحة باب السلام" كرجو موجورجو كبونساري ماديون السنة الدراسية 2017-
2018 ؟

استخدم الباحث نوع البحث لهذا البحث العلمي على سبيل البحث الكيفي
(Qualitative research) وهو إجراءات البحث التي تنتج البيانات الوصفية (Descriptive
data). بعد تحليل البيانات وفي هذا البحث استنتج الباحث كما يلي : (1) إن الخطوات
المدرسة في تعليم المفردات الجديدة هي : ذكرت المدرسة المفردات ومعناها ثم كتبتها على
السبورة ووضعها في جملة مفيدة . وأما التلاميذ جلسوا بشكل دائري فتذكر المدرسة فعلا او
اسما، مثل: عنب (بعض من الإسم، إذاً بعده لا بد ان يُذكر الإسم)، ولا بدّ جانبه ان
يستمر الطلاب الكلمة بعده على حرف "ب"، مثل : بادنجان. استمرّ الطلاب الثاني
بالكلمة على حرف أوّل "ن" مثل : نهر، الى اخره . (2) المشكلات هي بعض التلاميذ
الذين لم يعرفوا المفردات، ولم يفهموا ما أمر المعلم لأن علّمت المعلم هذه المهارة المفردات لم
تفعى الصوت بصوت عالية عند تعليمها بحيث لا يستطيع الطلاب قبول المادة التي قدمها
المعلم، ولهذا الإستراتيجية طلب التلاميذ تفكير وتذكير المفردات بسرعة ليستمرّوا الكلمة
بعدها، والتلاميذ الذي لم يعرفوا المفردات كونها قديمة وقضى الوقت الدرس. (3) والنتائج في
تطبيق بهذه الإستراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية يسهل التلاميذ في فهم المفردات و يقدر
ان يذكّرها و يجعلها جملة مفيدة و يسهل التلاميذ في تكلم باللغة العربية.

الموافقة على المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالب:

الإسم : ذكري النهيان

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٤٠٦٧

الكلية : كلية التربية و العلوم التعليميّة

القسم : تعليم اللغة العربية

الموضوع : تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب

الصفّ الثاني بالمدرسة الثانوية التّاجحة باب السّلام كرجو موجورجو

كيبونسارى ماديون السنة الدراسيّة ٢٠١٧-٢٠١٨

فبعد الإطلاع على هذا البحث وإدخال ما فيه من الإصلاحات والتعديلات وافقنا تقديمه للمناقشة.

المشرف


الدكتور الحاج محمد منير الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٧٠٥١٩٩٩٠٣١٠٠١

التاريخ: ٢٦، مايو ٢٠١٨



رئيس قسم تعليم اللّغة

محمد نصر الله الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠١٢٠٢٠٠٥٠١١٠٠٢



وزارة الشؤون الدينية

الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو

قرار مجلس المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالب:

الاسم : ذكري النهيان

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٤٠٦٧

الكلية : كلية التربية و العلوم التعليمية

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الموضوع : تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني

بالمدرسة الثانوية التاجحة المؤسسة باب السلام كرجو موجورجو كيونساري

مادون السنة الدراسية ٢٠١٧-٢٠١٨

أجريت مناقشة هذا البحث العلمي بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو في :

اليوم/التاريخ : الأربعاء/ ١٨، يوليو، ٢٠١٨.

وقرر المجلس قبوله كشرط من شروط الحصول على درجة سرجانا في التربية الإسلامية في :

اليوم/التاريخ : السبت/ ١١، أغسطس، ٢٠١٨.


فونوروجو، ٢٣ يوليو ٢٠١٨

عميد كلية التربية و العلوم التعليمية

الدكتور أحدي الماحستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥١٢١٧١٩٩٧٠٣١٠


أعضاء مجلس المناقشة :

()

الرئيس : محمد نصر الله الماحستير

()

المتنحن الأول : الدكتور الحاج أجوس تري تشاهيو الماحستير

()

المتنحن الثانية : الدكتور اندوس حسن الماحستير

الباب الأول

مقدمة

❖ أ. خلفية البحث

إنّ اللّغة العربيّة وظيفة ومزية ولكن وظيفتها ومزيتها أوسع من اللّغات الأخرى. من وظيفتها ومزيتها هي اللّغة التي نزل بها القرآن الكريم وهي اللّغة التي تحتاج إليها كل مسلم ليقرأ ويفهم القرآن الذي يستند منه كل مسلم أو امر والنواهي والأحكام، فإنّ العربيّة مرتبطة بركن أساسي من أركان الإسلام.¹

اللّغة العربيّة هي إحدى المواد الدراسيّة الهامة في العالم التربوي في إندونيسيا. المؤسسات التربويّة سواء أكانت حكوميّة أم أهليّة تدرسان اللّغة العربيّة كما تدرسون المواد الأخرى. وخاصة في المؤسسات التربويّة الإسلاميّة كانت اللّغة العربيّة درس ضروريّة لجميع الطلاب.²

وكانت التدريس اللّغة العربيّة لها خصائص متنوّعة والتّعليل نحوّ الاجتماعيّة دون العربيّة، بل يوجّه العوائق والمشكلات. أنّ لغة العربيّة لها صعوبة في تعلّمها كاملة. والمشكلة التي تجرّ فيها تنقسم إلى قسمين، مشكلة اللّغويّة ومشكلة غير اللّغويّة. تشتمل اللّغة على الأصوات والمفردات والقواعد والكتابة. وتشتمل غير اللّغة على فرق الاجتماعيّة والثقافة.³

¹ محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللّغة العربيّة، (الرياض: المملكة العربيّة السعوديّة، 1402) 19-20.

² عبد الحميد، *Pendekatan, Metode, Strategi, Materi Dan Media Pembelajaran Bahasa Arab* (مالانج: الطبعة الجامعة الإسلاميّة الحكوميّة مالانج، 2008)، 158.

³ أجيف هرماوان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (باندونج: رماجي رشد كريا، 2011)،

فذلك كان تدريس هذه اللّغة وسيلة لتحقيق الأهداف المعيّنة منها ان يكتسب الطالب القدرة على استعمال اللّغة العربيّة الفصحى، وان يكتسب الطالب القدرة على الإستعمال القراءة الصامتة، وان يكتسب الطالب القدرة على الكتابة السليمة بخط واضح مقروء.^٤

تدريس اللغة بالمدرسة الإبتدائية والمدرسة الثانوية و المدرسة العالية او الجامعة يحتاج الى اختيار استراتيجيّة التدريس المناسب لتحصيل اهداف التدريس بالتمام. وقد تكون اهداف التدريس غير محصولة كما تراد لأنّ المعلّم لا يستخدم استراتيجية التدريس الجيدة والمناسبة بتلاميذه.^٥

قد علّمت اللغة العربية بالمعهد و المدرسة في اندونيسيا التي تبدأ من المستوى الإبتدائية الى المستوى المتقدم، خاصة في المدرسة الإسلامية، مثلها في المدرسة الإبتدائية، والمدرسة الثانوية، والمدرسة العالية، وفي الجامعة الإسلامية.^٦ وكذلك في المدرسة الثانويّة النّاجحة باب السّلام كرجو موجورجو كبونسارى ماديون، على أنّ تدريس مادة المفردات في هذا المدرسة باستخدام بعض استراتيجية، احدى منها يعنى باستعمال استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائيّة، وكثير من الطلاب يصعب في جعل المفردات الى جملة مفيدة و تذكير المفردات. فلذلك اخذت المدرّسة هذه الإستراتيجية لتعليم المفردات كي يقدرها الطلاب تذكير المفردات و يقدرها جعل المفردات الى جملة مفيدة، واحدى منها استراتيجية تعبير الكلمة

^٤ ازهر ارشد، مدخل الى طرق تعليم اللغة الأجنبية (اوجوع فنداع : الأحكم، 1998)، 4.
^٥ اسكندر وحد و داداع سونندر ، *Strategi Pembelajaran Bahasa*، (بانديو: رماجا راسدا كريا، 2008)،
168.

^٦ محمد عبد الحميد ، *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab untuk Studi Islam* (مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية- مالكي فريس، 2010)، 2.

الألفبائية.

نظرا عن هذا الواقع يريد الباحث ان يبحث عن تنفيذ الإستراتيجية الكلمة الألفبائية في تعليم اللغة العربية لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الناجحة باب السلام، ومن ناحية الخطوات المستخدمة و المشكلات ونتائج التدريس. ولذا يكون البحث تحت العنوان تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الناجحة المؤسسة باب السلام كرجو موجهو كيونسارى ماديون السنة الدراسية 2017-2018.

ب. تحديد البحث

أما تحديد البحث في هذا البحث العلمي هو تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الناجحة المؤسسة باب السلام كرجو موجهو كيونسارى ماديون السنة الدراسية 2017-2018.

ج. أسئلة البحث

١. كيف الخطوات المستخدمة في تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية "الناجحة باب السلام" كرجو موجهو كيونسارى ماديون السنة الدراسية 2017-2018؟
٢. ما المشكلات في تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية "الناجحة باب السلام" كرجو موجهو كيونسارى ماديون السنة الدراسية 2017-2018؟
٣. كيف النتائج على تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات

لطلاب الصفّ الثّاني بالمدرسة الثّانويّة "النّاجحة باب السّلام" كرجو موجورجو
كيونسارى ماديون السنة الدراسيّة 2017-2018؟

﴿د﴾. أهداف البحث

وأما أهداف البحث في هذا البحث فيما يلي:

١. لمعرفة الخطوات المستخدمة تنفيذ استراتيجيّة تعبير الكلمة الألفبائيّة في تعليم المفردات لطلاب الصفّ الثّاني بالمدرسة الثّانويّة "النّاجحة باب السّلام" كرجو موجورجو كيونسارى ماديون السنة الدراسيّة 2017-2018
٢. لمعرفة المشكلات في تنفيذ استراتيجيّة تعبير الكلمة الألفبائيّة في تعليم المفردات لطلاب الصفّ الثّاني بالمدرسة الثّانويّة "النّاجحة باب السّلام" كرجو موجورجو كيونسارى ماديون السنة الدراسيّة 2017-2018
٣. لمعرفة تقويم تنفيذ استراتيجيّة تعبير الكلمة الألفبائيّة في تعليم المفردات لطلاب الصفّ الثّاني بالمدرسة الثّانويّة "النّاجحة باب السّلام" كرجو موجورجو كيونسارى ماديون السنة الدراسيّة 2017-2018

﴿ه﴾. فوائد البحث

تنقسم هذه فوائد البحث إلى نوعين منها:

١. الفوائد النظرية
ان تكون زيادة لتوسع الثقافة العلميّة و الخطوة و المشكلات و تقويم على تنفيذ استراتيجيّة تعبير الكلمة الألفبائيّة في تعليم المفردات لطلاب الصفّ

الثاني بالمدرسة الثانوية الناجحة باب السلام كرجو موجورجو كيونسارى

ماديون السنة الدراسية 2017-2018

٢. الفوائد العملية

أ. للهدسة

ليكون البحث أحد المراجع يرجع إليها المسؤولون في المدرسة الثانوية

"الناجحة باب السلام" كرجو موجورجو كيونسارى ماديون

ب. للطلاب

الطلاب يستطيعون تعلم مادة المفردات بالجيّد . ويستطيعون ان

ينظموا الجملة من الكلمات.

ج. للباحث

لزيادة معارف العلمية الجديدة في تدريس مادّة المفردات المناسب

بالمهنة التعليمية في المستقبل.

✻ تنظيم كتابة تقرير البحث ✻

كتب الباحث تقريراً لهذا البحث وقسمه إلى ستة أبواب وهي :

الباب الأول : المقدمة، وهي يحتوي على خلفية البحث، وتحديد البحث، وأسئلة

البحث، وأهداف البحث، وفوائد البحث، وتنظيم كتابة تقرير

البحث.

الباب الثاني : البحوث السابقة و الإطار النظري، ويحتوي على: النظرية العامة

الاستراتيجية "تعبير الكلمة الألفبائية" في تعليم المفردات، ثم أنشطة

اللغوية، و بحوث السابقة.

الباب الثالث: منهج البحث فيه نوع البحث، حضورت الباحث، مكان البحث، مصادر البيانات، أساليب جمع البيانات، طريقة تحليل البيانات، فحص صحة البيانات، خطوات البحث.

الباب الرابع: يشتمل على البيانات العامة والخاصة وهي:

١. البيانات العامة تشمل على ال تاريخ وموضوع الجغرافي، تركيب

منظمة في المدرسة الثانوية الناجحة باب السلام ماديون و احوال الطلاب والمخضر و الأدوات والوسائل الموجودة فيها.

٢. البيانات الخاصة تشمل على تعليم المفردات و العوامل الدعمة

والعوامل العائقة في تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في

تعليم المفردات. وتتضمن على نتائج البحث وصفا عاما لموقع

البحث ووصف البيانات.

الباب الخامس: تحليل البيانات عن تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم

المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الناجحة باب السلام

كرجو موجورجو كيبونساري ماديون السنة الدراسية 2017-2018

الباب السادس: الإختتام، النتائج من هذا البحث والإقتراحات للإصلاح بعدها.

الباب الثاني

البحوث السابقة و الإطار النظري

أ. البحوث السابقة

موضوع هذا البحث يعني: تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصفّ الثاني بالمدرسة الثانوية الناجحة باب السلام كرجو موجورجو كيونساري ماديون السنة الدراسية 2017-2018. ويرجع الى البحث العلمي كما يلي :

أخذ الباحث عن البحوث السابقة:

١. كتب يس نور شفاء الدين رقم دفتر القيد: 210511068، في السنة 2015 ، تحت الموضوع: " تنفيذ الاستراتيجية "الكلمة المسلسلة" في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية المتكاملة سبل الهدى كمباع ساويت كبون ساري ماديون السنة الدراسية 2014-2015.

الاسئلة البحث العلمي فكما يلي: (1) كيف الخطوات المستخدمة في تنفيذ الاستراتيجية "الكلمة المسلسلة" في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية المتكاملة سبل الهدى كمباع ساويت كبون ساري ماديون السنة الدراسية 2014-2015 ؟، (2) ما المشكلات في تنفيذ الاستراتيجية "الكلمة المسلسلة" في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية المتكاملة سبل الهدى كمباع ساويت كبون ساري ماديون السنة الدراسية 2014-2015 ؟، (3). كيف النتائج في تنفيذ الاستراتيجية "الكلمة المسلسلة" في تعليم

المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية المتكاملة سبل الهدى
كمباع ساويت كبون سارى ماديون السنّة الدرّاسية 2014-2015؟

نتائج اسئلة البحث، استخدم الباحث نوع البحث لهذا البحث العلمي
على سبيل البحث النوعي. واستخدم طريقة المقابلة الوثيقة وطريقة الملاحظة لجمع
البيانات واستخدم الطريقة الوصفية النوعية على طراز ميلس و هوبيرمان لتحليله.

نتائج البحث : 1). والوسائل المستخدمة في تنفيذ الاستراتيجية ”الكلمة
المسلسلة“ في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية
المتكاملة سبل الهدى كمباع ساويت كبون سارى ماديون هي الوسائل البصرية مثل
السبورة والبطاقات. 2). المشكلات في تنفيذ الاستراتيجية ”الكلمة المسلسلة“ في
تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية المتكاملة سبل
الهدى كمباع ساويت كبون سارى ماديون هي اختلاف كفاءة الطلاب مختلفة،
قلة الاستعاب المفردات، و صعوبة تحديد المعنى في سياق الجملة و قلة الوقت. 3)
فمحاولة المدرس لحلّ المشكلات منها يكون المدرس مرشدا الى الطلاب ويستطيع
لاستفادة القواميس او الكتاب و الة الإلكترونيّة و حفظ المفردات.

ويختلف بين هذا البحث مع البحث السابق يعني، ان البحث السابق يعنى
عن تنفيذ الاستراتيجية ”الكلمة المسلسلة“ ، و الوسائل المستخدمة في تنفيذ
الاستراتيجية ”الكلمة المسلسلة“ ، والمشكلات في تنفيذ الاستراتيجية ”الكلمة
المسلسلة“ لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية المتكاملة سبل الهدى
كمباع ساويت كبون سارى ماديون السنّة الدرّاسية 2014-2015. واما أنّ هذا
البحث يبحث عن تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم

المفردات لطلاب الصفّ الثّاني بالمدرسة الثّانويّة "النّاجحة باب
السّلام" كرجو موجورجو كيونسارى ماديون السنة الدراسيّة 2017-2018

٢. كتبت زيان والد ، رقم دفتر القيد: 210509017 في السنة 2013، تحت الموضوع: "تنفيذ استراتيجية احزيات النص (*Jigsaw Learning*) في تدريس اللغة العربية لطلاب الصف السابع بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فانيكان ماغيتان السنة الدراسية 2012-2013

يشعر الطلاب مرارا مللا و مشبعا في عمالية التعليم والتعلم. وهذه الحالة تسبب على الاهتمام والرغبة والهمة للطلاب. فلذلك ينبغي للمعلم ان يهتم بتعليمها لأن اهمية طريقة تدريس اللغة العربية كثيرة، اما طرق التعليم المتنوعة تساعد المدرس في بيان افكاره عن المادّة التي يقصدها و غرض خاص فيه ويستعد المعلم البيئة التعليمية في الأنشطة العلمية. بينما كانت استراتيجية التعلم متنوعة من الأساليب والطرق، واحد منها استراتيجية احزيات النص.

من هذه الخلفية ركّزت الباحثة هذا البحث في ثلاثة اسئلة هي: (1) كيف خلفية تنفيذ استراتيجية احزيات النص (*Jigsaw Learning*) في تدريس اللغة العربية لطلاب الصف السابع بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فانيكان ماغيتان السنة الدراسية 2012-2013؟، (2) كيف الخطوات المستخدمة في تنفيذ استراتيجية احزيات النص (*Jigsaw Learning*) في تدريس اللغة العربية لطلاب الصف السابع بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فانيكان ماغيتان السنة الدراسية 2012-2013؟، (3) كيف نتائج تدريس اللغة العربية باستخدام استراتيجية احزيات النص (*Jigsaw Learning*) في تدريس اللغة العربية لطلاب الصف السابع

بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فانيكان ماغيتان السنة الدراسية 2012-
2013؟

هذا البحث ميدان يتصف علة البحث النوع. وعند عرض جميع البيانات،
تأخذ الباحثة الطريقة العلمية كطريقة المقابلة و الملاحظة والوثائق المكتوبة.

وعند تحليل البيانات، تأخذ الباحثة أسلوب تحليل البيانات هي تحليل
الوصفي كيفي على طراز ميلس وهوبيرمان (Miles dan Huberman)، كما يلي:
تخفيض البيانات و عرض البيانات و استنتاج البيانات، وتسمى بطراز الفعال
(Interaktive model)

و نتائج البحث (1) خلفية في تنفيذ استراتيجية احزيات النص (Jigsaw Learning)
في تدريس اللغة العربية لطلاب الصف السابع بالمدرسة الثانوية
الإسلامية الحكومية فانيكان ماغيتان السنة الدراسية 2012-2013، هي يشعر
الطلاب مرارا مللا ومشعبا في عملية التعليم والتعلم. عامل الملل الذي سببه
استخدام عملية التعليم بطريقة واحدة فقط. فلذلك استخدمت استراتيجية
احزيات النص. (2) الخطوات المستخدمة في تدريس اللغة العربية باستخدام
استراتيجية احزيات النص (Jigsaw Learning) في تدريس اللغة العربية لطلاب
الصف السابع بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فانيكان ماغيتان السنة
الدراسية 2012-2013 هي تنقسم الفصل الى فرق، اعطى كل فرقة الجزء من
قراءة، يجمع اعضاء فريق لمنقشة جزء من القراءة، ثم يذهب كل طالب الى فريق
الأخرى ليبين جزء من القراءة، يرجع كل طالب الى الفصل الاول، يعطى المدرس
النتيجة. (3) نتائج تدريس اللغة العربية باستخدام استراتيجية احزيات النص
(Jigsaw Learning) في تدريس اللغة العربية لطلاب الصف السابع بالمدرسة الثانوية

الإسلامية الحكومية فانيكان ماغيتان السنة الدراسية 2012-2013 هي قد يزيد اهتمام الطلاب في تدريس اللغة العربية باستخدام استراتيجية احزيات النص، شعروا مسرورين و نشاطوا في تدريس اللغة العربية، يزيد دراجات طلاب في تدريس اللغة العربية باستخدام استراتيجية احزيات النص.

ويختلف بين هذا البحث مع البحث السابق يعني، ان البحث السابق يعنى عن استراتيجية احزيات النص (*Jigsaw Learning*) في تدريس اللغة العربية لطلاب الصف السابع بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فانيكان ماغيتان السنة الدراسية 2012-2013، وأما انّ هذا البحث يبحث عن تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصفّ الثاني بالمدرسة الثانوية "النّاجحة باب السّلام" كرجو موجورجو كيونسارى ماديون السنة الدراسية 2017-2018

﴿ب﴾. الإطار النظري

١. تعريف التعليم

التعليم لغة اسم مصدر من الفعل الماضي "علم" (علّم - يعلم - تعليمًا) بمعنى "التلقين الدرس والقائه المعرفة وتدريب الطلاب أنواع المعارف والعلوم والفنون". وأما اصطلاحًا وجد كثير من الآراء. فالتعليم هو القاء العلوم من المدرس إلى الطلاب.^٧

^٧ ساردمان، *Interaksi dan Motivasi Belajar Mengajar*، (جاكرتا : ف ت راجا كرافيندو فرسادا،

أن التعليم هو سعي لترتيب البيئة في اتصاله بطلاب والمادة حتى يخلق عملية التعليم.^٨

التعليم هو الجهد في البحث عن العلم، وكان الإنسان يتعلم ويتدرج في التعلم للوصول إلى الكمال. وقد وهب الإنسان بالموهب الكلمة التي يمكن بها إعداده للوصول إلى كماله من وسيلة عملية وتعليم هو الجهد لعرض ونيل القيم الخاصة في نشاطة عملية والتعليم، وذلك يلزم للمدرس ان يقدر على ابراز القيم النابعة من الرحمة في نفسه وفي تنفيذ نشاطة عملية التعليم.

وعند آخر أن التعليم هو : إتصال المعلومات إلى ذهن الطالبات^٩.
التعليم هو عملية التفاعل مع المعلمين والمتعلمين التعلم الموارد في بيئة تعلم.
التعليم هو المساعدة المقدمة حيث أن المعلمين يمكن أن تحدث عملية اكتساب العلم والمعرفة، وإتقان المهارات والسلوك، تشكيل المواقف والمعتقدات على الطلاب. وبعبارة الأخرى، أن التعليم عملية تهدف إلى مساعدة المتعلمين على التعلم بشكل صحيح.^{١٠}

ذكر في كتاب تعليم والمتعلم، التعليم هو عامل من عوامل التربية وينحصر في إيصال المعلومات إلى الذهن وصك حوافظ النشء بمسائل الفنون

^٨ محمد علي، *Guru dalam Proses Belajar Mengajar*، (باندونج: سينار بارو الجينسيندو، 2003)،
12.

^٩ نانا سوجانا، *Cara Belajar Siswa Aktif dalam Proses Belajar Mengajar*، (باندونج: سينار بارو الجينسيندو، 1993)، 7.

^{١٠} خلل الله، *Media Pembelajaran Bahasa Arab*، (جوكجاكرتا : أسواجا فريسسيندو، بدون السنة)،

والعلوم.

الكلام لا يخلو عن التعليم عن تعريف التعليم. فتعريف التعليم هو عملية شاملة تقع على كل انسان في حياته، حتى يحدث التغيير من ناحية عقل والجسم والأخلاق. من التعاريف السابقة أن لكل انسان يقع في نفسه التغيير بعد التعليم على شكل الأخلاق والمعاريف والتذهيب. مها يمكن الاستنباط أن تعليم اللغة العربية هو عملية التعليم في ايصال المعلومات في اللغة العربية على سبيل الوئ والموجه.

٢. تعريف المفردات

المفردات هي اللفظة او الكلمة التي تتكون حرفين فأكثر وتدل على معنى، سواء كانت فعلا أو اسما أو أداة. وتنوّعت هذه المفردات من حيث: عدد حروفها وسهولة نطقها، و أن تستغني عن المفردات هي احدى العناصر اللغوية الرئيسية فلا يمكن الشخص أن يتكلم بدونها.^{١١}

المفهوم عن المفردات بالعامية، هي الكلمة من "فرد-يفرد- فرودا، "فرد-يفرد- كان فردا". الفرد : الشخص، المفرد(المفردة) : الواحد او ضدّ الجمع، المفردات : الكلمات: مفردات اللغة.^{١٢}

فالمفردات من أهم عناصر اللغة ويميل بعض اللغويين إلى اعتبارها العنصر الأهم في اللغة. ومراد ذلك أن المفردات قد تكون العامل الرئيسي الذي يؤدّي إلى فهم معنى الجملة في موقف الاتصال أو في فهم النص القرائي. وكذلك الذي

^{١١} محمد منير و محمد مخلص، تخطيط الكتاب المدرسي للمستوى الإبتدائي في التعليم اللغة العربية، (فونوروكو،

Stain Ponorogo Press (2012 : 30).

^{١٢} المنجد، في اللغة والأعلام طبعة جديدة منقحة، (دار المشرق : بيروت، 1973) 574-575.

عبره هورن (horn)، أن المفردات هي حاجة رئيسية للغة العربية ولسائر اللغات الموجودة في العالم. ولا يمكن المرء أن يتكلم بدونها. فالمفردات عند هورن هي عدد من الكلمات التي تشكل لغة واحدة. والمفردات لها دور عظيم في اكتساب المهارات اللغوية الأربعة. فقد قال فليت (vallet)، إن القدرة لاكتساب مهارات اللغوية الأربعة تتعلق على مدى استيلاء المرء على المفردات. ورغم أن ذلك تعليم اللغة العربية غير مساو بتعليم المفردات. وبعبارة أخرى أن استحقاق مهارات اللغوية الأربعة لا تأتي بمجرد حفظ عدد من المفردات فحسب. ولكن الاستيلاء على المفردات العديدة يؤدي إلى سهولة المرء في تعلم اللغة و أداءها.^{١٣}

ولكن تعلم اللغة ليست متطابقة مع دراسة المفردات وهو ما يعني أن يكون إتقان اللغة لا يكفي فقط لتسجيل المفردات وحدها. كل كلمة أو جملة أو عبارة لديه ا ثلاثة مستويات من المعنى، المعنى المعجمي، والمعنى الصرفي، ومعنى النحوى. يجب الاعتراف بالمعاني الثلاثة من أجل فهم جملة أو عبارة على مايرام.^{١٤}

أ. معنى تعليم المفردات

ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب اللغة الصحيحة. إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله بالإضافة إلى شيء آخر لا يقل عن هذا أهمية، ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان

^{١٣} نفس المرجع، 30-31.

^{١٤} احمد فواد افندى، *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*، (مالننج: مسكات، 2004) 96.

المناسب.

إن محاولة تقويم برنامج في تعليم العربية كلغة ثانية في ضوء عدد الكلمات التي حفظها الطلاب يعتبر عملاً غير عملي ومضيقاً للوقت والجهد، ولا طائل تحته. إن المعيار الحقيقي لتقويم هذا البرنامج يكمن في عدد المواقف التي يستطيع الطالب الاتصال منها بالعربية، وعدد الأنماط والتراكيب التي يسيطر عليها ويستطيع استخدامها بكفاءة.

ب. أهمية تدريس المفردات

قد يختلف خبراء تعليم اللغات في معنى اللغة، وفي أهداف تعليمها. وأما أهمية تدريس المفردات هي:

(١) أنّ تعلّم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلّم اللغة الأجنبية وشروط من شروط إجابتها.^{١٥}

(٢) أنّ حقيقة اللغة مجموعة من المفردات حتى لا يمكن الناس فهم اللغة قبل معرفة معاني المفردات منها.

(٣) كانت التلاميذ استيعاباً كثيراً من المفردات و يشعرون بالسهولة في تعلّم اللغة العربية وهذه تدلّ أنّ تعلّم المفردات أمر ضروري لأنّ المفردات عنصر من عناصر اللغة المستخدمة في تعليم اللغة العربية.^{١٦}

ج. أهداف تدريس المفردات

الأهداف من تعليم مفردات اللغة العربية فيما يأتي:

(١) إدخال المفردات الجديدة للطلاب، سواء من خلال مواد القراءة أو فهم

^{١٥} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها (جامعة المنصورة: الريط، 1989) 194.

^{١٦} راضية زين الدين، *Metodelogi dan strategi Alternative* جوغجاكارنا: فوستكا رحلة غروف، 2005.

المسموع.

- (٢) تدريب الطلاب ليكونوا قادر ون على نطق المفردات جيدا لأتّم يستعملها في مهارات الكلام والقراءة أيضا.
- (٣) فهم معنى المفردات، دلاليا أو معجمية تقف وحدها وعند استخدامها في سياق الجملة المعينة.
- (٤) ليكون الطلاب قادرون على التعبير اللفظي (التحدث) والكتابة (الإنشاء) لسياقها الجيد.^{١٧}

وقد اعترّب عبد الرحمن وآخرون أن الهدف من تعليم المفردات ليس اتقان الطالب نطق أصواتها فحسب، أو فهم معناها مستقلة، أو معرفة الإشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، وإنما معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله، بالإضافة إلى السياق المناسب. فتعليم اللغة العربية لا بد من تعليم المفردات، ومعناها أن المفردات هي جزء رئيسي من أجزاء تعليم اللغة العربية. فكيف يمكن المرء يترك تعليم المفردات وهو يتعلم اللّغ، فعلى هذا الأساس ينبغي أن يكون على متعلمي اللغة الأجنبية الأخرى، لأن مهارة الكلام ومهارات الأخرى من مهارات اللغة سوف تتوقف بدون المفردات.^{١٨}

^{١٧} صيف المصطفى، *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*، (مالانج: الطبعة الجامعة

الإسلامية الحكمية مالك، 2011) 63.

^{١٨} منيرو مخلص، *تحضير الكتاب المدرسي*، 32.

د. وسائل تدريس المفردات

كثير من المفهوم المفردات أن ترسل من اللغة التي مستخدمة فيها بفهم جيد. في تعليم المفردات أن يكن قادرا عن المعنى الكلمات، بالإضافة إلى قادرا على استخدامها في السياق والمكان الصحيح. كجزء من قدرة اللغة، تنقسم المفردات إلى إتقان نشطة منتجة وتقبلا السلبي.

في تدريس المفردات للطلاب، هناك الخطوات التي يجب أن تهتم في عناصر تعليم النجاح. في هذه الحالة، قال عبد الله واسماعيل صنيّ ينبغي في تعليم المفردات بالخطوات التالية :

(١) بطريقة مباشرة في الكائن تدريسها. مثال، إذا كان قام المدرسون بتعليم المفردات أن يكون مراجعا في بيئة الفصل فلذلك أشار المعلم كائن "سبورة" لترجمة كلمتها، ولكن مشيرا مباشرة إلى الكائنات التي تشيرها.

(٢) بطريقة تقديم تدريس الكائنات مصغرة . مثال، المعلمين ترغب في توفير المفردات "بيت"، والمعلم هو تقديم نموذج مصغر من "البيت".

(٣) عن طريقة تقديم صورة من المفردات لتدريسه ا. مثال، عندما يريد المعلم لتعليم المفردات عن بقرة أو وشاة، أشار صورا لمفرداتها.

(٤) تمثيل الدور الذي تسليمها. مثال، إلقاء المعلم المفردات (من الفعل)، ثم المعلم ان يعمل بلا اللغة الأم، مثل المفردات "يمشى"، يسير المعلم في وسط الصف.

٥) بطريقة إدخال المفردات التي تدرس في الجملة. إذ ا كان المعلم يريد لتعليم المفردات "جميل"، ثم يجب تعبيره في الجملة من الفصل جميل ونظيف أو أحمد تلميذ جميل، لا تترجم إلى اللغة الأصلية.

٦) بطريقة توفير ما يعادل كلمة "الترادف". المثال اذا كان يعطي المعلم "فصل" ثم المعلم يجب أن تعطي "صف".

٧) بطريقة توفير "المضاد"، المثال إذا كان المعلم يريد نطق المفردات "كبير" والمعلم يجب أن تعطي "صغير".

٨) بطريقة توفير تعريفات للمفردات معينة. مثال: يعطي المعلم "المسجد" ثم المعلم يكفي أن تعطي "من مكان للصلاة والاعتكاف".^{١٩}

هـ. أنواع المفردات

تنقسم المفردات إلى:

١. مفردات اسمية، وتشمل:

أ) الاسم العام والعالم والمصدر (رجل - محمد - كتاب)

ب) الصفة (طويل - مصرى - أحسن - أعلم)

ت) الضمير (أنا - هذه - التي)

٢. مفردات فعلية وتشمل:

الفعل الماضى (كتب) والفعل المضارع (يكتب) والفعل الأمر (اكتب)

PONOROGO

^{١٩} عبد الوهاب راشددي، *Media Pembelajaran Bahasa Arab* (مالانج: الطبعة الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2009)، 25.

٣. مفردات الظروف، ويتنوع الى:
- ظرف الزمان (أمس، اليوم) ظرف المكان : (فوق، تحت)
٤. الأدوات، وتشمل :
- (أ) الروابط، المثلث: حروف الجرو حروف العطف وحروف الإستثناء والاستدراك.
- (ب) التحويلات وتشمل أدوات النفي وأدوات إستفهام.
٥. الخوالب :
- وسميت بذلك لمخالفتها خواص كل ما ذكر وتنقسم إلى :
- (أ) أسماء الأفعال.
- (ب) أسماء الأصوات.
- (ت) المدح والذم (نعم وبئس).
- (ث) التعجب (ما أفعله و أفعل به).^{٢٠}

أعطى طعيمة تصنيفا من المفردات إلى 4، كل منها تنقسم

وفقا للواجبات والمهام فيها يأتي:

- أ. توزيع المفردات في سياق مهارة اللغة
- (١) لفهم المفردات (فهم المفردات) من جهة المحادثة أو النص.
- (٢) المفردات للتكلم (تكلم المفردات). تحتاج في المحادثة إلى استخدا
المفردة المناسبة، سواء من محادثة يومية أو رسمية.

^{٢٠} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، اسس اعداد الكتب العلمية لغير الناطقين بالعربية القاهرة

٣) المفردات للكتابة (كتابة المفردات). تطلب الكتابة في اختيار المفردات المناسبة والجيدة أيضا حتى لا يكون مخطئا من قبل القراء.

٤) المفردات المحتملة.

ب. تنقسم المفردات لمعناها

١) كلمات الأساسية (المفردات المحتوى). هذه المفردات هي تشكل

أساس الكتابة لتكون الزمانة. المثال اسم، فعل.

٢) كلمات الدالة (الكلمات الدالة). هذه الكلمات التي تربط وتوحد

الكلمات والجمل وذلك لتشكيل العرض جيدة في الكتابة. المثال

حرف الجر، أداة الإستفهام.

٣) كلمات المجتمعة . هذه المفردات لاتستطيع أن تقف وحده، ولكن

إضافة إلى كلمات أخرى لتشكيل معنى مختلف. المثال "رغب" بمعنى

"أحب" اذا كان "رغب" مرتبطة في ، فصار "رغب في". إذا كان

"رغب" مرتبطة "عن" صار "رغب عن" بمعنى "كره".

ج. توزيع المفردات لخصائص الكلمات

١) كلمات الوظيفة (الكلمات الخدمة) ، هي الكلمات التي تستخدم

للتدليل على المهمة، سواء في الميدان المعيشة العادية أو الرسمية

والشكلية.

٢) كلمات الأساسية (الكلمات المحتوى الخاصة). هذد المفردات هي

جميع الكلمات التي يمكن نقلها إلى معنى محدد ويستخدم في مختلف

مجالات المعينة، وهو يسمى عبارة المرافق المحلية أو الكلمات.

د. توزيع المفردات بحسب الإستخدام

١) نشط المفردات (الكلمات النشطة)، هي المفردات المستخدمة في متنوعة الخطابات، محادثة، والكتابة حتى سمع الكثير ويعرف من خلال القراءة.

٢) السليبي المفردات (الكلمات السلبية) هي خزانة الكلمات التي تستخدم بعض الشخص. ونعرف هذه المفردات من المراجع في كتابة البحث العلمي.^{٢١}

و. أسس اختيار المفردات

١. التواتر: *frequency*، تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها، مادامت متفقة في المعنى كلمة "الصمام"
٢. التوزع أو المدى، *range* تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي التي توجد في بلد واحد، ومن المصادر التي تفيد في هذا، "معجم الرصيد اللغوي للطفل العربي" أعدته المنظمة العربية والثقافة والعلوم *isesco*

٣. المتاحة *availability*، تفضل الكلمة التي تكون في متناول المفرد يجدها حين يطلبها، والتي تؤدي له معنى المحدود.

٤. الألفة *familiarity*، تفضل الكلمة المألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستعمال، مثل: "شمس" و"ذكاء"

٥. الشمول *coverage*، تفضل التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد على الاتخدام الا بمجالات محدودة. مثالة: كلمة "بيت" تغطي عددا

^{٢١} صيف المصطفى، *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*، 63.

أكبر من المجالات. مثاله: بيت الله، بيت الابرة (البوصلة) بيت العنكبوت، بيت القصيد، وغيرها.

٦. الأهمية، تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند التلميذ على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.

٧. العربية تفضل الكلمة العربية على غيرها، مثل: كلمة "هاتف" بدلا من "التلفون" وكلمة "المذياع" بدلا من "الراديو" و "الحاسوب" بدلا من "الكومبيوتر". وإن لم توجد الكلمة العربية فالمعربة، مثل "التلفزيون"، وإذا كانت الكلمة الأجنبية لا مقابل لها في العربية، فإنها تكتب باحرف العربي، مثل "فيديو".^{٢٢}

ز. أساليب تدريس المفردات

هناك عدة أساليب تدريس المفردات، هي:

١. إبراز ماتدل عليه الكلمة من أشياء، إبراز القلم، عندما ترد كلمة "قلم"

٢. تمثيل المعنى *dramasitazation*، كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد جملة "فتح الأستاذ الباب".

٣. لعب الدور *role playing*، كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه ويفحصه طبيب.

٤. ذكر المتضادات *antonyms*، كأن يذكر كلمة "بارد" في مقابل "ساخن".

^{٢٢} ازهر أرشد، مدخل إلى طريق تعليم اللغة، 94-97.

٥. ذكر المترادفات *synonyms*، كأن يذكر كلمة " بيت " لتوضيح معنى "منزل".

٦. تداعى المعنى *association*، وذلك بذكر الكلمات التي تثيرها في الذهن الكامنة الجديدة. وفي ورود كلمة "عائلة" يذكر المعلم الكلمات اللآتية: زوج، زوجة، أولاد....الخ.

٧. ذكر أصل الكلمة *root*، ومشتقاتها، مثل كلمة "مكاتب" يذكر المعلم أصلها وهو "كتب".

٨. شرح معنى الكلمة العربية بشرح المقصود من الكلمة.

٩. تعدد القراءة، كأن يقرأ التلميذ النص قراءة صامتة عدة مرات حتى يستكشف معنى الكلمة الجديدة في النص.

١٠. البحث في القاموس، ويمكن تكليف الطلاب في المستويات المتوسطة والمتقدمة بالبحث في القواميس العربية.

١١. الترجمة إلى اللغة الوسيطة، وهذا يمكن أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح

معنى الكلمة بشرط أن يكون التلميذ الكلمة الأجنبية حتى رسخت في ذهنه، وعلى المعلم ألا يتعجل في هذا الأمر.^{٢٣}

ح. اختبارات المفردات

تشكل المفردات جزءاً رئيسياً من المقدرة اللغوية للطلاب. وهناك عدة طرق لقياس المفردات سنذكر أهمها في هذا الفصل. ولكن السؤال المهم هنا هو: أية مفردات نقيس؟ ليس من المعقول أن يحتوي الاختبار على أية مفردات، بل لابد أن يركز على المفردات الجديدة في المادة موضع

^{٢٣} نفس المرجع، 97-99.

الاختبار. وهذا مبدأً عام في الاجتبارات ينطبق على جميع الاختبارات، وليس على اختبار المفردات فقط.

ولكن هنا أمر لا بد من الإشارة إليه. المفردات نوعان: مفردات نشيطة ومفردات خاملة. المفردات النشيطة هي مفردات نتوقع أن ترد في كلام الطالب وكتابته، ونتوقع ورودها فيما يقرأ أو فيما يسمع أيضاً. المفردات النشيطة نسأل في الاختبار عن جوانبها الإنتاجية، أما المفردات الخاملة فنسأل عن معناها فقط. إذا كانت الكلمة نشيطة يمكن أن نطلب استخدامها في جملة. بالطبع، تصنيف الكلمات إلى نشيطة وخاملة تصنيف مؤقت يعتمد على مستوى الطالب وأهداف المنهج. فالكلمة الخاملة لطالب الخامس الابتدائي قد تصبح نشيطة لطالب السنوات التالية.

وهناك جانب آخر: المفردات، مثل كثير من العناصر اللغوية، يمكن أن تقاس إنتاجياً أو تعريفاً. يمكن أن يطلب الاختبار إنتاج كلمات أو أن يطلب التعرف على الكلمات الصحيحة من بين عدة كلمات.

وهناك عدة طرق لاختبار المفردات منها ما يلي:

أ. اختبار باملاء الفراغ، المثال:

املاً الفراغ بكلمة واحدة من عندك.

١. أعلى نقطة في الجبل تدعى _____

٢. المنطقة السفلى في البحر تدعى _____

٣. الدواء الذي يستعمل ضد البجر ائيم يدعى المضاد _____

يلاحظ هنا(مثال 1) أن كل فراغ يملأ بكلمة واحدة فقط.
إذا كانت الكلمة المطلوبة منها هي كلمة محتوى، أي ليست كلمة نحوية
مثل حروف الجر أو العطف.

ب. اختبار المرادف:

يطلب اختيار الكلمة المرادفة لكلمة أخرى بين عدة بدائل.

المثال:

ضع دائرة حول حرف الكلمة المرادفة للكلمة التي تحتها خط:

١. إنه رجل ثري.

أ. غني ب. فقير ج. كريم د. بخيل

٢. الحرب والليل والبيداء تعرفه.

أ. البحر ب. النهار ج. الصحراء د. الغابة

ج. اختبار صورة وبدائل:

تظهر صورة وبجانبها أو تحتها أربعة بدائل واحد منها هو الصحيح.

المثال:

ضع دائرة حول حرف الكلمة التي تناسب الصورة المحاذية.

صورة: أ. أسد ب. نمر ج. فيل د. سمكة

صورة: أ. شجرة ب. ثمرة ج. زهرة د. حيوان.^{٢٤}

٣. الإستراتيجية "تعبير الكلمة الألفبائية"

والمقصود من الإستراتيجية "الكلمة الألفبائية" هي أن الطلاب

لديهم مفردات متنوعة وتكون قادرة على تركيز فكرة الطلاب في ترتيب

^{٢٤} محمد علي الخولي، الاختبارات التعليمية (صويلح: دارالفلا للنشر والتوزيع، 2000) 48-54.

وتذكير المفردات في وقت قصيرة و مقررة بقواعد اللغة العربية.^{٢٥}
 التعريف الإستراتيجية تعليمية يمكن أن تفسر على أنها خطة التي
 تحتوي على سلسلة من الأنشطة الرامية إلى تحقيق أهداف تعليمية محددة.
 وهي أنشطة التعليم التي يجب القيام به بحيث يمكن تحقيق الأهداف
 التعليمية المعلم والطالب بفعالية وكفاءة. وكثيرا ما يستخدم استراتيجية
 المدى في العديد من السياقات مع المعنى الذي نفسه دائما. في سياق
 استراتيجيات التدريس يمكن أن تفسر على أنها نمط عام من عمل المعلم
 والطالب في مظهر من مظاهر النشاط التدريس.

الإستراتيجية هي إحدى الخطاب في كثير من الأحيان من تسليط
 الضوء في نظام تعلم اللغة، يحكم دائما في نجاح او فشل برنامج تدريس
 اللغة من خلال استراتيجيات التدريس المستخدمة، وذلك لأن الإستراتيجية
 هي ما يحدد تحقيق مضمون وكيفية تدريس اللغات وبالإضافة الى
 الاختلاف وسوف يساعد ايضا في إستراتيجية التعلم الطلاب ليكونوا
 احدث دائما. وبهذه الطريقة سيكون اكثر متعة للتعليم من خلق ويمكن
 تعظيم النتائج.^{٢٦}

وطريقة التعليم المفردات الكلمة الألفبائية هي:
 أ. نظم المدرس مقعد الطلاب في تشكيل الدائرة الصغيرة وأخذ المدرس
 الكرسي بينهم.
 ب. ذكر المدرس الكلمة من الإسم او الفعل. المثل: عنب (بعض من

^{٢٥} راضية زين الدين واخرون، *Metode dan strategi alternatif*, (فوستكا الرحلة، 2005)، 91.

^{٢٦} راضية زين الدين ، *Metodelogi dan Strategi Alternative* (جوغجاكارتا: فوستكا رحلة غروف، 2005)،

الإسم، إذاً بعده لا بدّ ان يُذكر الإسم)، ولا بدّ جانبه ان يستمر

الطلاب الكلمة بعده على حرف "ب"، مثل: بادنجان

ج. استمرّ الطلاب الثاني بالكلمة على حرف أوّل "ن"، الى اخره.

يسعى المدرس تعبیر الكلمة لم يكن مقطوعاً^{٢٧}

في تعليم المفردات الإستراتيجية المختلفة ما عاد الإستراتيجية الكلمة الألفبائية، ومن بعضها:

(١) الكلمات المتقطعات

تستخدم هذه الإستراتيجية لتقويم الطلاب على ذكر المفردات التي علمها فهي الإستراتيجية التي تعمل بذكر المفردات أو الكلمة المناسبة بالنص ووضعها بالكلمات أو الجملة المختارة أو بجدول سكلا أو بغرة طربيا ثم أعطى المدرس الطلاب وقتا ليعملها الطلاب.

(٢) الكلمة الألفبائية

هدف من هذه الإستراتيجية تكاد مساويا بالإستراتيجية "الكلمة المسلسلة" لكنها تهتم بقدرة الطلاب على تركيز إخراج الكلمة فجعة وسرعة والطريقة استعمال هذه الإستراتيجية أن يجلس المدرس والطلاب حلقة. ثم أذكر المدرس المفردة بنسبة إلى الفعل أو الإسم كمثل "عَنْبٌ" فيذكر الطلاب المفردة التي تبدأ بالباء (ب) كمثل "بُرْتُقَالٌ" ثم ذكر بعد ذلك طلاباً أخرى المفردة التي تبدأ الحرف الأخر من المفردة قبلها تعنى "ل" وهكذا.

PONOROGO

⁸. زولھانا، *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif* (جاكرتا، رجا غرافيندو فرسادا، 2014)، 195.

٣) الكلمات العرض الصور

وهذه الإستراتيجيةّ يساعد الطلاب على أن يذكر المفردات التي تناسب بالصورة. وهي بإظهارا الصورة إلى الطلاب والطلاب يذكر المفردات التي تناسب بالصورة.

٤) الكلمات المجاوزة

هذه الإستراتيجيةّ مناسبة لتعليم الطلاب عن الجملة المراكبة في اللغة العربية بسرعة وهذه الإستراتيجيةّ بتستعمل وتعمل بذكر المرادف والمتصديات من المفردات التي اعطها المدرس في أثناء التعليم.^{٢٨}

٤. مشكلات تعليم المفردات

اللغة العربية في إندونيسيا هي من اللغة الأجنبية، ولذلك في تعليم اللغة العربية وجدت من المشكلات، اما عن المخارج الحروف والمفردات والتركيب (علم النحو) والكتابة وغيرها.^{٢٩}

الذي مستفيد للطلاب و المعلم اللغة العربية في إندونيسيا هي المفردات. حتى الآن كثير من الكلمات العربية والمصطلحات التي تدخل في مفردات اللغة الإندونيسية. في الحقيقة، أكثر من الكلمات العربية التي أصبحت خزانة اللغة الإندونيسية (اللغة الأم) فمن الأسهل لبناء المفردات أو الفهم، والتحقق في ذكرى الشحص. بالإضافة إلى المنافع أو نقلا وانتصاص الكلمات من لغة الأجنبية إلى المتعلم يسبب ضرار بكثير. يمكن أن نذكر بعض ما يلي:

^{٢٨} نفس المرجع، 95-90.

^{٢٩} أحمد إزان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، (باندوع: همنوري، 2009)، 62.

- أ. ان تكون زحولا المعنى التي إدخالها في المفردات الإندونيسية، مما يعني تغيير باللغة الأصلية، مثال "كصيدة" من كلمة قصيدة. في اللغة العربية، "كاصدة" مجموعة من القصائد التي لها وزن "قفية" في اللغة الإندونيسية "كاصدة" تغيير إلى الأغناء أو العامية.
- ب. تغير لفظه من صوت الأصلي ولكن معناه ثابتا. مثال "بركة" من كلمة "براقة" وكلمة "كبير" من كلمة "خبر".
- ج. لفظه ثابتا ولكن قد غير معناها مثال "كلمة" عربيتها "كلمة"، باللغة إندونيسيا تعرف "كلمة" بمعنى "العدد"، في حين اللغة العربية تعرف بأنها "عبارة".^{٣٠}
- وأما مشكلات تعليم المفردات :
- أ. تعليم المفردات لاتقف وحدها.
- المفردات لايعلم بذاتها ولكن تتعلق التدريس مطلعة، استماع، انشاء، ومحدثة.
- ب. تحديد المعنى
- كلمة واحدة عندها كثير من المعنى. هذه من المشكلات لطلاب اللغة الأجنبية. في هذه الوصيلة، لمبتدئ أحسن من المدرس يعلم الذي مطابقا بالسياق الطلاب فقط، لكي لا يتكثرت الإهتمام والذكر الطلاب. لطبقة الأعلى، شرح المعنى يستطيع بنموه لكي الطلاب لها معرفة وسيعة عن المعنى الكلمة.
- ت. المفردات في السياق.

كثير من المترادفات صعوبة لم يفهم مطابقا بدون يعرف
إستخدامها في الجملة. لا بد يعلّم هذه المفردات بالسياق لكي
يسهل للطلاب في الفهم الكلمة الصعبة.

ث. الترجمة في التعليم المفردات

يعلّم معنى الكلمة بالطريقة ترجمة إلى اللغة الأمّ و هي من أسهل
من الطرائق، ولكن لها عدد من الضعف، وهم: نقصان في بدهة
(spontanitas) الطلاب حين إستخدامها في العبارة، نقصان الطلاب في
ذكرها، ولا جميع من المترادفات اللغة الأجنبية عندها مرادف مطابق
باللغة الأمّ. ولذلك طريقة الترجمة هي طريقة أخيرا في تعليم المفردات،
إلا لكلمة التي صعبة يبلغه بالتمثيل.

ج. من طبقة الصعوبة

قسم مفردات اللغة العربية لطلاب إندونيسيا إلى ثلاثة قسما، من

حيث صعوبتها:

(١) عبارة سهولة، لأن هناك تشابه في العبارة الإندونيسية، مثل :

كرسي، رحمة، كتاب، علماء.

(٢) كانت العبارة غير الصعب من عدم تشابه في اللغة الإندونيسية،

مثال : مدينة، سوق، ذهب.

(٣) وكانت العبارة الصعبة، وذلك بسبب شكله والنطق به، مثال :

استبق، استولى. ٣١

وأما مشكلات تعليم المفردات عند أحمد فؤاد أفاندى:

أ. تعليم المفردات لا تقف وحدها

المفردات ليست تعليم بذاتها ولكن تتعلق بتدريس المطلعة والإستماع والإنشاء، والمحادثة.

ب. تحديد المعنى

كلمة واحدة عندها كثير من المعنى. هذه تكون مشكلة لطلاب

فى تعليم اللغة الأجنبية. فى هذه الوصيلة، لمبتدئ أحسن من المدرس

يعلم الذى مطابقا بالسياق، كى لا يتكثرت الإهتمام والذكر

الطلاب. هذه مطبقة الأعلى، تكون شرح المعنى و يستطيع بتنمية

المعنى الكلمة كى لها معرفة وسبعة عن المعنى الكلمة للطلاب.

ج. المفردات فى السياق

كثير من المفردات الصعبة لفهمها بمطابقا عدم تعريف

إستخدامها فى الجملة. ولا بد ان يعلم الطلاب هذه المفردات بالسياق

كى يسهل الطلاب فى الفهم كلمة الصعبة.

د. من طبقة الصعوبة

إن مفردات اللغة العربية للطلاب إندونيسية من حيث صعوبتها

تنقسم الى ثلاثة أقسام:

أ) عبارة سهلة، لأنها تشابة بالعبارة الإندونيسية، المثل : كرسي،

رحمة، كتاب، علماء.

ب) عبارة غير صعبة، لكن من عدمها تشابة باللغة الإندونيسية،

مثال: مدينة، سوق، ذهب.

ج) عبارة صعبة، وذلك بسبب شكلها والنطق بها، المثل: استبق،
استولى، تدهور.^{٣٢}

٥. قوائم المفردات

يتصور البعض أنه يمكن تعلم العربية كلغة ثانية يساطة لو حفظ الطلاب قائمة تظم مجموعة من المفردات العربية شائمة الاستخدام، عالية التكرار، مترجمة للغاتهم الأولى أو إلى اللغة الوسيطة يعرفونها. ولؤلاء البعض شئ من المنطق. إذ أن الهدف النهائي من تعلم اللغة أن يكون الطالب ذو حصيلة من المفردات والتراكيب التي يستطيع استعمالها عند ما يريد الاتصال باللغة. ولهذا التصور خطورته، وتكمن هذه الخطورة فيمايلي:

أ. ينطلق هذا التصور من نظرة خاطئة للغة وعناصرها. إن اللغة أكثر من مجرد مجموعة من المفردات. إنها أصوات ومفردات وتركيب، ثم سياق ثقافي.

ب. قد يؤدي مثل هذا التصور إلى تعسف بعض مناهج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى في اختيار مفردات لا يحس الطالب بالحاجة إليها وليست فائدة له.

ج. من شأن هذا التصور أن يحيل العمليتي التعليمية إلى العملية القاموسية أو المعجمية بحتة، وهذا ضد الاتجاه الحديث في تعليم اللغات.

د. يغفل هذا التصور أيضا أهم أساليب توصيل المعنى عند الاتصال الشفهي. ليست القضية قاصرة على ضم المجموعة من المفردات بعضها

^{٣٢} أحمد فؤاد أفاندى، *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (مالاغ: ميشكار، 2004)، 97-98.

إلى بعض، إن المتحدث يست خدم غالبا عند الحديث مجموعة من الأساليب التي تتعدى حدود الألفاظ. مثل حركات الوجه والإشارة باليد فضلا عن الإيقاع والتعريب والتنغم. وكل هذه الأساليب يثري المفردات عند استعمالها ويجعل الاتصال عملية حية وليست معجمية ميتة. من هنا لا نستطيع أن نكتفي بالحفظ مجموعة من المفردات للطلاب على افتراض قدرتهم على استعمالها في مواقف الاتصال بعد ذلك.

هـ. أثبتت بحوث العلمى النفسى التربوي أن الطالب يستطيع أن يتعلم الكلمات الواردة في جمل ذات معنى، وليست الكلمات المجردة عن سياقها. إن المعنى شرط للحفظ الجيد. ولقد عجز كثير من المفحوصين عن إجراء تجارب نفسية في هذا المجال عن حفظ كلمات مستقلة أو حروف لا رابط بينها.

و. ثم إن الزعم بأن الطالب سوف يحفظ الكلمات العربية إذا كانت مترجمة للغة الدارسين زعم خاطئ. فليس من اللازم أن يجد المعلم مقابلا لكل كلمة عربية في لغة الدارسين. فقد تؤدي كلمة عربية واحدة معنى جملة. كاملة بلغة الدارس والعكس صحيح خاصة إذا كان حديثا حول المصطلحات والمفاهيم.

ز. لعل من أسباب صعوبة الترجمة الحرفية للكلمات العربية أن الكلمة الواحدة قد يتعدد معناها بتعدد السياق الذي ترد فيه بل قد يكون لها معنى مخالف تماما لمعناها وهي مستقلة.^{٣٣}

^{٣٣} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (جامعة المنصورة مصر: الرياط،

الباب الثالث

منهج البحث

(١) نوع البحث

إستخدم الباحث نوع البحث لهذا البحث العلمي على سبيل البحث النوعي (*Qualitative research*) والبحث النوعي هو إجراءات البحث التي تنتج البيانات الوصفية (*Descriptive data*) كالأصوات المكتوبة أو من ألسنة الأشخاص و طبائع المتأملة^{٣٤}.

الحجة لإستخدام البحث النوعي هي بأن المشكلة المتعلقة لتدريس مادّة المفردات من المشكلة المركبة والصعوبة، تحتاج إلى فهم العميق على حالة الميدان. وبالإضافة إلى ذلك، كتقنيّة في التدريس مادة المفردات من خلال الأنشطة اليومية لا يكون من الإستبيان فحسب.^{٣٥}

(٢) حضور الباحث

حضور الباحث تعلق بهذا البحث تعلقا كبيرا لأن الباحث احد وسائل الدراسية الشخصية (*Human Instrument*) لجمع البيانات، المنهج العلمي (*Scientific Paradigma*) هذا المستخدم اختبار التحرير أو الاستفتاء أو الوسيلة الأخرى.

^{٣٤} مارغونو، *Metodologi Penelitian Pendidikan* (جاكارتا: رينكا جيفتا، 2003)، 36.

^{٣٥} سوغيان، *Metode Penelitian Pendidikan*، (بندونج: ألفيد، 2005)، 15.

الشخص افضل الوسائل لجمع البيانات. الشخص هو الوسيلة المتصلة مع المخبر (*Informan*) ويقدر على فهم انواع التبدلات في الميدان والحصول عليها.^{٣٦}

٣) مكان البحث

مكان البحث الذي يتبعه الباحث هو في صف الثاني بالمدرسة الثانوية التاجحة باب السلام كرجو موجورجو كيونسارى ماديون السنة الدراسية 2017-2018

٤) مصادر البيانات

مصادر البيانات هي المصادر التي حصلت عليها الباحث من ميدان البحث. أما مصادر البيانات تصدر من البيانات الموصوفات بالميدان و المكتبة. حصل الباحث على البيانات التي تكون الإطار النظري من المكتبة في تنفيذ البحث. أما مصادر البيانات لهذا البحث هم رئيس المعهد و المعلم والطلاب بالمدرسة الثانوية التاجحة باب السلام كرجو موجورجو كيونسارى ماديون. أ. المخبر (*namrofnl*)

يقصد المخبر في هذا البحث هم المدرسون و الط لاب في المدرسة الثانوية التاجحة باب السلام كرجو موجورجو كيونسارى ماديون السنة الدراسية 2017-2018

ب. الوثيقة (*isatnemukoD*)

يقصد بالوثيقة في هذا البحث هو الوثائق أو الصور أو الهواش المدونة في الكتاب أم غير المدونة.^{٣٧}

^{٣٦} ليكسي موليونج، *Metodologi Penelitian Kualitatif* (باندوع: ريجا روسدكراي، 2000)، 19.

^{٣٧} نفس المرجع، 36.

٥) أساليب جمع البيانات

استخدم الباحث الأساليب لجمع البيانات، كما يلي :

أ. طريقة المقابلة (*Interview Method*)

المقابلة هي المحادثة على مقصود المعين بين شخصين وهو المقابل كالسائل بعض الأسئلة والمقابل كالمجيب أسئلته.^{٣٨} تنقسم المقابلة على قسمين هما أسئلة

المفتوحة وأسئلة غير المفتوحة.^{٣٩}

وأما المقابلة المستعملة في هذا البحث هو أسئلة غير المفتوحة. إستخدم

الباحث هذه الطريقة لجميع البيانات من:

- 1). نائب رئيس المدرسة في قسم منهاج التدريس عن تدريس اللغة العربية.
- 2). مدرّس اللغة العربية عن تدريس اللغة من ناحية الخلفية والخطوات المستخدمة و نتائج تدريس لطلاب الصف الثاني.
- 3). بعض طلاب الصف الثاني لنيل البيانات عن تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم من ناحية الخطوات، و المشكلات المستخدمة، ونتائج تدريس لطلاب الصف الثاني.

ب. طريقة الملاحظة (*observation method*)

طريقة الملاحظة هي تأمل و كتابة منظمة على الظواهر المبحوث. طريقة الملاحظة تصلح ان تعمل ملاحظة بالمشاركة و ملاحظة غير مشاركة.^{٤٠} استخدم الباحث في هذا البحث العلمي هي ملاحظة غير مشاركة. وأما إستخدم الباحث

^{٣٨} سوغيونو، *Memahami Penelitian Kualitatif*. (بندوع: الغاييتا، 2005)، 73.

^{٣٩} ليكسي موليوخ، *Metodelogi Penelitian Kualitatif* (بندوع : ريماجا رشدا كريا، 2000)، 186.

^{٤٠} سوترسنو هادي، *Metodelogi Research* (يوكياكارتا: اندى اوفسيت، 2004)، 101.

من نوعيه الملاحظة هي الملاحظة النظامية بمعنى الهيكل (*structured observation*) التي لها علامة يعنى هيكل فيه الدوافع المنظمة في نوعه اولى وعلامة خاصة من كل دافع في ذلك النوع. استخدم الباحث هذه الطريقة للحصول على الأحوال المحتاج في هذا البحث العلمى، كما يلى:

(١) احوال المدرسة الثانويّة "النّاجحة باب السّلام" كرجو موجورجو كيونسارى ماديون.

(٢) تنفيذ استراتيجيّة تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصّفّ الثّاني بالمدرسة الثانويّة "النّاجحة باب السّلام" كرجو موجورجو كيونسارى ماديون السنة الدراسيّة 2017-2018.

ج. الوثيقية (*Documentary Method*)

طريقة الوثيقة هي طلب البيانات عن الأشياء في صورة الكتابات والكتب والمجلات والجرائد والوثائق والأشياء الأخرى^{٤١}

استعمل الباحث هذه الطريقة لنيل البيانات عن حالة المدرسة الثانويّة "النّاجحة باب السّلام" كرجو موجورجو كيونسارى ماديون:

(١) التاريخ و الموضوع الجغرافي من المدرسة الثانويّة "النّاجحة باب السّلام" كرجو موجورجو كيونسارى ماديون.

(٢) تركيب منظمة في المدرسة الثانويّة "النّاجحة باب السّلام" كرجو موجورجو كيونسارى ماديون.

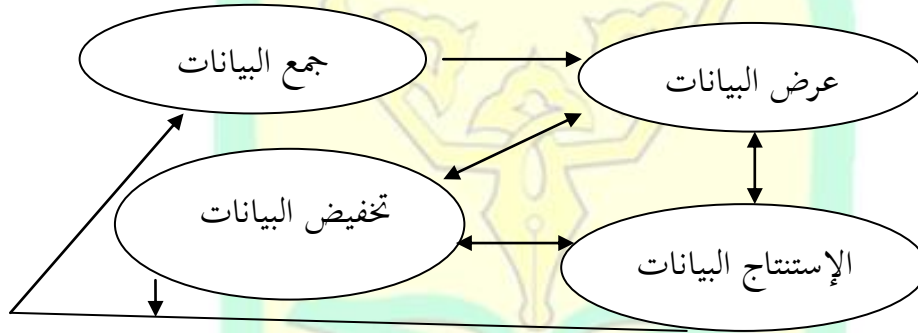
(٣) احوال الطلاب والمخضر في المدرسة الثانويّة "النّاجحة باب السّلام" كرجو موجورجو كيونسارى ماديون.

^{٤١} سوهارسمي اريكونتو، *Manajemen Penelitian*, 2006.

(٤) الأدوات والوسائل الموجودة في المدرسة الثانوية "التأجحة باب السلام" كرجو موجورجو كيونسارى ماديون.

(٦) تحليل البيانات

في هذا البحث يستخدم الباحث أسلوب تحليل البيانات هي تحليل وصفي كيفي على طراز ميلس (seliM) وهويرمان (namrebuH)،^{٤٢} ولتحليل البيانات يستخدم الباحث بثلاث طرق كما يلي:



أ. تخفيض البيانات (Data Reduction)

هي عملية إختيارية، تركيز الإهتمام، تبسيط ملخص و تحويل البيانات الظاهرة في الميدان. في هذا البحث يحصل الباحث على البيانات من المقابلة (wuiivretnI)، والملاحظة (noitavresbO)، والوثيقة (yratnemukoD)، المعقدة في التدريس و الأعمال اليومية من المدارس، ثم تخفضه باختيار وتحديد عن الأحوال الأصلية المتعلقة بعملية تعليم اللغة.

^{٤٢} ميلس و هويرمان، Analisis Data Kualitatif (جكحكاكارتا: الجامعة الإندونيسية، 1992)، 16-19.

ب. عرض البيانات (Data Display)

بعد نهاية تخفيض البيانات فالخطوة بعدها عرض البيانات. انّ عرض

البيانات في البحث النوع بطريقة الصورة والبيان المشملة و الإتصال بين الأشياء وما يشبه ذلك. وعرض البيانات في البحث النوع تغلب على طريقة

كتابة الوصفية. بعرض البيانات تسهل في فهم ما وقع و تفضيم العمل مؤسسا على حصول الفهم.^{٤٣} في هذا البحث عرض الباحث البيانات بنظام

خاص عن تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصفّ الثاني بالمدرسة الثانويّة النّاجحة باب السّلام

كرجو موجهو

كيونسارى ماديون السنة الدراسيّة 2017-2018

ج. الإستنتاج (Conclusion)

الإستنتاج هو تحليل البيانات المستمر في مدة جمع البيانات أو

بعدها.^{٤٤} في هذا البحث يمكن عن معرفة تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصفّ الثاني بالمدرسة الثانويّة "النّاجحة

باب السّلام" كرجو موجهو كيونسارى ماديون السنة الدراسيّة 2017-2018-2018.

(٧) فحص صحة البيانات

لفحص صحّة البيانات، استخدم الباحث ثلاث طرق:

أ. تطويل الإشتراك

^{٤٣} نفس المرجع، 252.

^{٤٤} نفس المرجع، 21.

تكون الباحث وسيلة في البحث النوعي. و مشترك وقتنا طويلا في ميدان البحث. وفائدة هذا التطويل لترقية نوعية صحة البيانات.^{٤٥}

ب. مواظبة التأمل

الغرض من مواظبة التأمل إيجاد الخصائص والعناصر المناسبة بالمسألة المطلوبة ثم تركي الباحث في هذه الخصائص والعناصر بالتفصيل. وبعبارة أخرى، إذا كان تطويل الإشتراك يعطى الغرفة فمواظبة التأمل يعطى التعمق.^{٤٦}

ج. المنهج التثلي

المنهج التثلي هو أسلوب فحص صحة البيانات الذي يستفيد شئ آخر من خارج البيانات لأغراض التحقق أو المقارنة للبيانات. والأكثر من استخدم هو فحص من مصادر أخرى.^{٤٧} وأما المنهج التثلي الذي استخدمه الباحث يعني فحص من مصادر أخرى أيضا.

٨) خطوات البحث

كان بحث النوعي لا صلة له عن خطوات البحث، وأما خطوات البحث له خاصة أساسية هي أن الباحث كوسيلة البحث، فلذلك أن خطوات البحث في بحث النوعي تختلف عن خطوات البحث في غير بحث النوعي. أما خطوات البحث تنقسم إلى ثلاث خطوات:

^{٤٥} ملبوع، *Metodologi Penelitian Kualitatif* (باندوع: راجا روسدا كريا، 2000)، 175.

^{٤٦} نفس المرجع، 177.

^{٤٧} نفس المرجع، 178.

أ. خطوة تخطيط البحث (agnapaL arP pahaTn)

هذه الخطوة تنفذ بأمر آتية:

(١) كتابة تخطيط البحث

(٢) إختيار ميدان البحث

(٣) طلب رسالة الإستئذان

(٤) استكشاف أحوال الميدان

(٥) إختيار المخبر والإنتفاع به

(٦) إعداد أدوات البحث

ب. خطوة تنفيذ البحث، هذه الخطوة تنفذ بأمر آتية:

(١) فهم ميدان البحث و إعداد النفس

(٢) دخول الميدان

(٣) الإشتراك فى جمع البيانات

ج. خطوة تحليل البحث

فيعد أن إجتمع البيانات كما أرادته الباحث قام الباحث بتجليله على الطريقة

الوصفية النوعية.

الباب الرابع

عرض البيانات

أ. عرض البيانات العامة

١. تاريخ تأسيس المدرسة الثانوية الناجحة باب السلام كرجو موجورجو

كبونساري ماديون

أ. تاريخ تأسيس المدرسة

تاريخ تأسيس المدرسة الثانوية الناجحة تحت مؤسسة معهد التربية

الحديثة باب السلام بروح الدعوة المكرّم المرحوم شيخ هادي مارتويو BA

المتخرّج من معهد دار السلام فونورغو لإيصال المعلومات ولتنمية أجيال

الشّبّان الخاصّة في مدينة ماديون.

بخلوص النّيّة و مدافعة أهله و بيئة المجتمع حوله يمثّن اعتقاده في

تأسيس هذا المعهد المؤّول بتأسيس المدرسة الدّينيّة النّاجحة عام 1996م

.بمرور الدّهر، ازداد من اعتقاد بيئة المجتمع قريبا. فأسّس تربية الأطفال عام

1994 ومدرسة الإبتدائيّة حتّى قام في تأسيسه المدرسة الثانويّة بمنطقة

1979 مترا.

تأولّ التعليم في مدرسة الثانويّة انضماما بين المعلّمين و المعلّمات،

فانفرق التعليم عام 2002 على رياسة مدير محب الدين M.Ag حتّى

انفرق ثانيا على رياسة مدير داما حري S.Pd عام 2012 م. تبدّل في مسيرة

أساس هذه المدرسة على ثلاث خلافة وهم:

- أ. محسن S.Ag (1994-1997)
 ب. محب الدين M.Ag (1998-2008)
 ج. داما حري S.Pd (2009 حتى الآن)^{٤٨}

٢. الرؤية و الرسالة والأهداف للمدرسة

- أ. الرؤية للمدرسة
 "مركز تكوين الأخلاق الكريمة و العلوم الإسلامية وتنميتها بقرآن الكريم"
- ب. الرسالة للمدرسة
١. تعويد التوحيد الصالح والعبادة الشرعية
 ٢. تعويد الأخلاق المهذب للوالدين والمصاحبة الصحيحة بالمجتمع
 ٣. تعويد الحياة السليمة جسمانية و روحية
 ٤. تعويد حرية التفكير العلمية والرغبة في معرفة الإيجابية
 ٥. التزويد بالمعارف و الخبرة الواسعة
 ٦. التزويد و التعويد باللغة العربية و الإنجليزية لتأسيس العلوم
 ٧. التزويد بريادة الأعمال تمكنه ان تكون ذو الإقتصاد
 ٨. التعويد بتدريب الرياسة والمهارات الحياتية.
- ج. أهداف المدرسة
١. ترقية الإيمان و التقى والأخلاق الكريمة
 ٢. تأسيس التلاميذ بالمعارف والقدرة والمهارات لاستمرار التربية العالية.
 ٣. ترقية الجودة الخريجي و عملية التعليم الإبتكاري

^{٤٨} أنظر الى نسخة الرقم: 01/2-D/T/04-01/2018 في هذا البحث

٤. ترقية الجودة و الكمية المعلمين.

٥. إقامة التعليم المفرخ والفعال

٦. احتيال دور المجتمع و لجنة المدرسة في تقيتها.

٣. الموقع الجغرافي للمدرسة الثانوية الناجحة باب السلام كبونساري ماديون

سكنت المدرسة الثانوية الثانوية الناجحة في الشارع ماجاريجو كبونساري

ماديون المحدود بثلاثة أنهار تفصل بها ثلاثة مديريّة. أما محدودتها^{٤٩}:

(أ) جهة الغربية محدودة بمديرية مغاتان.

(ب) جهة الجنوبية محدودة بمديرية فونوروغو.

(ت) جهة الشمالية محدودة بمدينة ماديون.

اعتبر من هذه الوصف على أن موقع مدرسة الثانوية استراتيجية المحدود بثلاثة

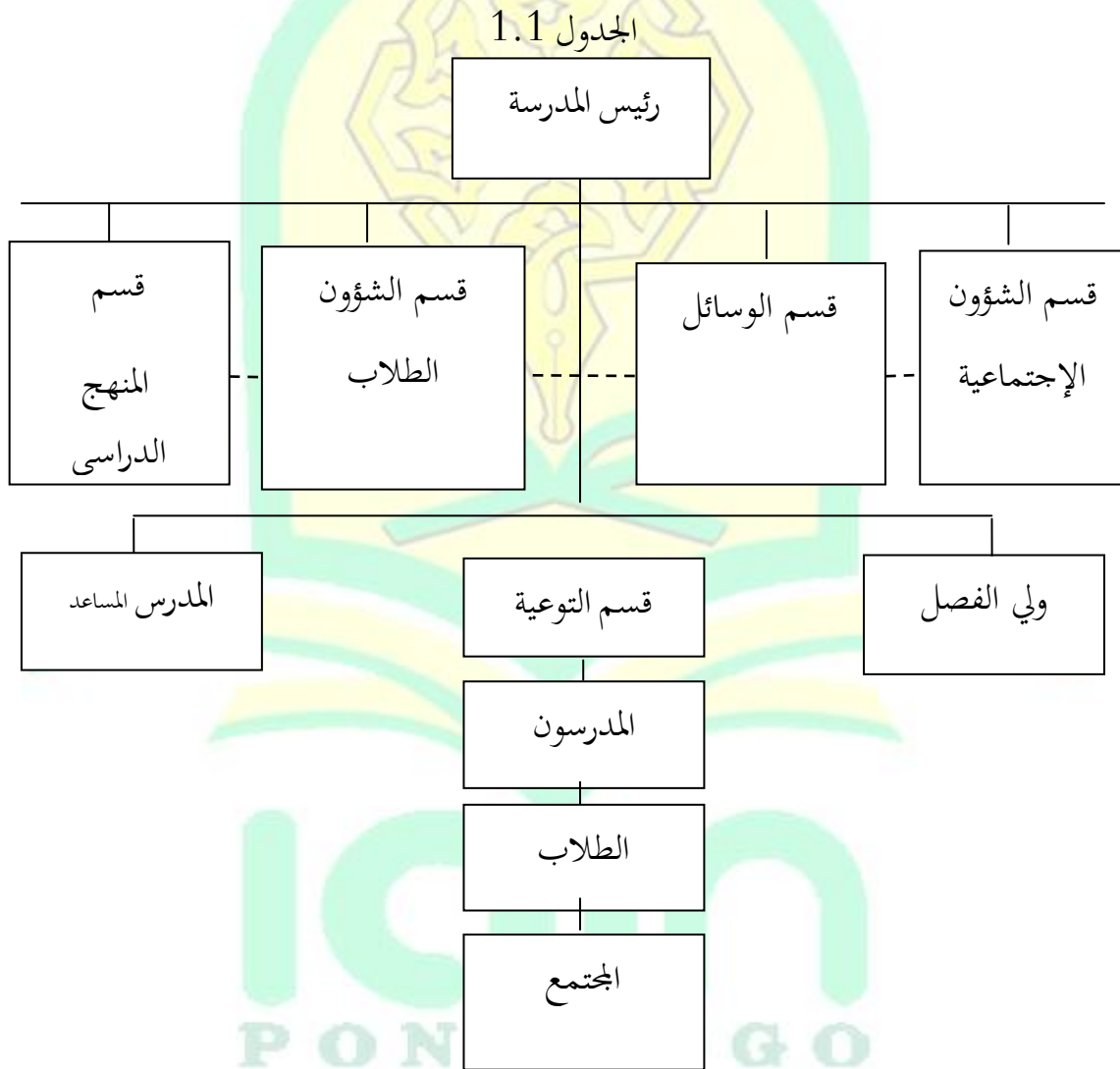
مديرية المغطى بالمجتمع الثقافي.

in
P O N O R O G O

^{٤٩} أنظر الى نسخة الرقم: 03/D/04-01/2018 في هذا البحث

٤. تنظيم المنظمة للمدرسة الثانوية النّاجحة

لمعرفة تنظيم المنظمة للمدرسة الثانوية النّاجحة واضحا فيستطيع أن ينظر إلى جدول الآتي^{٥٥}:



^{٥٥} أنظر الى نسخة الرقم : 05/D/04-01/2018 في هذا البحث

والبيان من جدوال الجدول 1.1 كما يلي^{٥١}:

رقم	الوظيفة	الإسم
(أ)	رئيس المدرسة	داما حري S.Pd
(ب)	مجلس المدرسة	أحمد فوزاني M.Pd.I
(ج)	وكيل رئيس المدرسة	محب الدين M.Ag
1	قسم المنهج الدراسي	محسن S.Ag ميثا جهياني S.Pd.I عين الرفيق S.Pd
2	قسم الشؤون الطلاب	برهان الدين S.Pd ديسي نفيتاساري
3	قسم الوسائل	صوورنوا M.Pd.I
4	قسم الشؤون الإجتماعية	أحمدي S.Pd.I
5	قسم كاتب	أمير الإخوان

^{٥١} أنظر الى نسخة الرقم : 05/D/04-01/2018 في هذا البحث

أسوة الخيريّة S.Pd.I	قسم الإدارة	6
إسنا عافيفة عازيزي	أعضاء	
	إدارة الفصل اللغوي Bilingual	(ه)
عارف فريهننتو	رئيس الفصل اللغوي	1.
إثنا عافيفة عازيزي	قسم المالية	2.
صورنوا M.Ag	منسق الجامعي	4.
فوجي لستاري S.E	رئيس المكتبة	(ح)
	ولي الفصل	(ط)
على محسن S.Pd.I	الفصل الأول	1.
عافيفة ميغا	الفصل الثاني	2.
عين الرافق	الفصل الثالث	3.
	قسم إظافيتون Ekstrakurikuler	(ي)
ديسي نفيئاساري	إدارة KIR	1.
ألف نعامة		
دياه فوروانعسيه S.Pd	الإدارة معمل الطبيعة	2.

3.	الإدارة معمل اللغة	زلفى هداية الرحمة
4.	الإدارة معمل الكمبيوتر	لطفياى
5.	كشّاف	أحمد أرضين شيخ S.Sy
6.	النشاط إلكترونيّ	ليلي نور عاشية جميل
7.	كرة القدم	عزيز محمد غفور
8.	كرة اليد و السباحة	عزيز محمد غفور
9.	كرة الريشة	
10.	كرة السلّة	
11.	الفنون قرآة القرآن	ديسي نوفيتاساري
		الفي نعامة
12.	الفنون موسيقى	لطفياى

٥. أحوال المدرسين والموظفين في المدرسة الثانوية الناجحة باب السلام ماديون

كانت للمدرسة الثانوية الناجحة باب السلام مدرسون و مدرسات منهم متخرجون من الجامعة و لهم درجة 1s و 2s . و عدد المدرسين 20 . لمعرفة أسماء المدرسين و في المدرسة الثانوية الناجحة تفصيلا و يمكن قراءتها في الجدول الأتي:^{٥٢}

الجدول 1.3

رقم	الإسم	المواد الدراسية
1	داما حري S.Pd	الرياضة
2	محب الدين M.Ag	اللغة العربية
3	احمد فوزاني M.Pd.I	اللغة العربية
4	محسن S.Ag	الفقه
5	فوجي لستاري S.E	العلم الإجتماعية
6	أيوك رسنا كسماوتي S.Pd.I	القرآن و الحديث
7	حليم رشيدة S.Ag	التّاريخ و الحضارة
8	أسوة الخيرية S.Pd.I	اللغة الإنجليزية
9	دياه فوروا S.Pd	الرياضية
10	نور الهداية S.Pd	العلم الكونية

^{٥٢} أنظر الى نسخة الرقم : 06/D/T/04-01/2018 في هذا البحث

اللغة العربية	S.Pd.I ميتا جهياني	11
محتوي المحلّي	S.Pd.I على محسن	12
محتوي المحلّي	أمير الإخوان	13
BP	ديسي نفيتاساري	14
العلوم الوطنية	لينا أندري	15
العقيدة الأخلاق	S.Sy أحمد أرضين شيخ	16
المهارة الإيلكترو نيكييا	عين الرفاق	17
الرياضة البدنية	عزیز محمد غفور	18
اللغة الإندونيسية	S.Pd بحر العلوم	19
الفقه	على محسين	20
المفردات	الفى نعامة	21

٦. أحوال الطلاب بلمدرسة الثانوية النّاجحة باب السلام ماديون

الجدول 1.4

المجموع	المجموع الطالبات	المجموع الطلاب	الفصل
30	15	15	الأول
22	15	7	الثاني
22	15	7	الثالث
74	45	29	المجموع

٧. الوسائل الموجودة بالمدرسة الثانوية الناجحة باب السلام ماديون

وجودة الوسائل في المدرسة تساعد عملية التعليمية. وكذلك في المدرسة الثانوية الناجحة باب السلام ماديون، كانت الوسائل المدرسة تستطيع أن توضح الطلاب ليتعلموا في المدرسة، ووجودهم كما يلي:

أ. الوسائل والعبارة

امتلك منطقة المدرسة بمؤسس المعهد الحديث باب السلام على 3080 مترا، وحالة البنيان معتبر مّمّا يلي^{٥٣}:

الجدول 3.5

رقم	الإسم	العدد	الحالة
1	الغرفة الدراسية	9	جيد
2	غرفة رئيس المدرسة	1	جيد
3	المكتبة	1	جيد
4	غرفة المعمل الكومبيوتري	1	جيد
5	غرفة المعمل علوم العالم	1	جيد
6	غرفة الأساتيد	1	جيد
7	غرفة للشؤون الصحية	1	جيد

^{٥٣} أنظر الى نسخة الرقم: 04/D/04-01/2018 في هذا البحث

جيد	1	غرفة الإدارة	8
جيد	1	غرفة الموسيقى	9
جيد	1	شركة الطلبة	10
جيد	1	غرفة المنظمة	11
جيد	1	ميدان الوسائل	12

ب. إنجاز المدرسة

- ترقى إنجاز المدرسة الثانوية الناجحة بمرور الوقت لا يتحدد التعليم بل يدافع تعليم التلاميذ بزيادة مادة الإضائي، فاعتبر إنجاز مادة الإضائي ممّا يلي:
- (١) بطل العام في فرقة الطبل BLUE DYNAMIC CHAMPIONSHIP MARCHING BAND SURAKARTA عام 2009 م.
- (٢) إحدى الفرقة من مسابقة تلاوة القرآن المقاطعة من مدينة ماديون.
- (٣) بطل الثالث من مسابقة الخطابة الإنجليزية STAIN فونورغو 2012 م.
- (٤) بطل الأولى من مسابقة خطابة العربية IKIP PGRI عام 2014 م.

﴿ب﴾. عرض البيانات الخاصة

١. عرض البيانات عن الخطوات المستخدمة في تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصفّ الثاني بالمدرسة الثانوية الناجحة باب السلام كرجو موجورجو كيونسارى ماديون السنة الدراسية 2017-2018.

قد علّم الباحث بالملاحظة بالمدرسة الثانوية الناجحة باب السلام، من تلك الملاحظة تعلم الباحث عن استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصفّ الثاني، واما كيفية تقديمها العامة هي اعطت المدرسة المفردات الجديدة ومعناها ثمّ كتبتها على السبورة ووضعتها في الجملة المفيدة ثمّ امرت المدرّسة ان يجعل الأمثلة من المفردات الى الجملة المفيدة.^{٥٤}

واستخدمت المدرّسة هذه الإستراتيجية لتعليم المفردات كى يقدرها الطلاب على تذكير المفردات و وضعتها في جملة مفيدة. وهذه الإستراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية بعض من عمليّة التعليم المفردات في الفصل الثاني. واعطت المدرّسة مفردة جديدة ثمّ كتبتها على السبورة مع المثال من الجملة المفيدة.

قالت المدرسة الفى نعامة: قبل أدخل الفصل، أستعدّ موضوعا واحدا، والمفردات الجديدة، ثمّ ذكرت المفردات ومعناها و كتبتها على السبورة . واما التلاميذ جلسوا بشكل الدائرى فذكرت المدرّسة فعلا او اسما، مثل عنب ثمّ استمرّ التلاميذ جانبها اسما مثل: بادنجان واستمرّ التلاميذ الآخرون اسما ايضا مثل: نهر. و تستطيع ان يستعمله طرق الأخرى مثل : ذكرت المدرّسة حرف

^{٥٤} ملاحظة: أنظر الى نسخة الرقم : 01/W/02-04/ 2018 في هذا البحث

"م" واما الطلاب يذكر كل مفردات اوّلها حرف " م " : مثل، ماء، مائة، منجا، وغيرها. حتى ان تكون الطلاب ان يذكر كل المفردات الذي لاح في ذهنه . وبعد انتهاء الدرس اعطت المدرّسة التدريبات و التقييمات للتلاميذ.^{٥٥}

وكما قال **فاقه نندرا حاكم**، شرحت المدرّسة مفردات جديدة واضحة، ثمّ كتبتها على السبورة ووضعتها في جملة مفيدة. ثمّ امرت **المدرّسة الفى نعامه** كى يجلسوا التلاميذ بشكل دائري ثمّ ذكرت المدرّسة فعلا او اسما بموضوع "في المدرسة". مثل قلم واستمرّ التلاميذ جانبها اسما ايضا، المثل: مكتب واستمرّ التلاميذ الأخرى اسما ايضا، المثل: باب. وبعد انتهاء الدرس اعطت المدرّسة التدريبات و التقييمات للتلاميذ. و تستطيع ان يستعمله طرق الأخرى مثل : ذكرت المدرّسة حرف " ت " واما الطلاب يذكر كل مفردات اوّلها حرف "ت": تاجر، تفاحة، تلميذ، وغيرها.^{٥٦}

وكما قال **أرضيان شهرول**، شرحت المدرّسة مفردات جديدة واضحة ، ثمّ كتبتها على السبورة يعرض من حرف الهجائية. ثمّ امرت **المدرّسة الفى نعامه** كى يجلسوا التلاميذ بشكل دائري ثمّ شرحت طرق لعبه، وبعد فهم التلاميذ عنه و أشير المدرسة الى السبورة على كتابته الأول يعنى حرف "س" وتأمّر المدرسة لتذكير المفردات على اول حرف "س". مثل سروال واستمرّ التلاميذ جانبها، المثل: سور، الخ. وبعد انتهاء الدرس اعطت المدرّسة التدريبات و التقييمات للتلاميذ.^{٥٧}

^{٥٥} مقابلة أنظر الى نسخة الرقم: 02/W/02-04/2018 في هذا البحث

^{٥٦} مقابلة أنظر الى نسخة الرقم: 04/W/02-04/2018 في هذا البحث

^{٥٧} أنظر الى نسخة الرقم: 05/W/02-04/2018 في هذا البحث

وكما قالت زاهدة الباشرة، شرحت المدرسة مفردات جديدة واضحة ،
 ثم كتبتها على السبورة ووضعتها في جملة مفيدة. ثم امرت المدرسة الفى نعامة
 كى يجلسوا التلاميذ بشكل دائري ثم ذكرت المدرسة حرف "م" وتأمر المدرسة
 لتذكير المفردات على اول حرف "م". مثل مائة واستمر التلاميذ جانبها، المثل:
مَكْتَبٌ واستمر التلاميذ الآخرون ايضا، المثل: مُعَلِّمٌ. وبعد انتهاء الدرس اعطت
 المدرسة التدريبات و التقويمات للتلاميذ.^{٥٨}

هذه العملية التعليمية، تعمل المدرسة بتدرجية من الإعطاء المفردات و
 معناها بمثال جملة مفيدة على استخدام الإستراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية،
 وامرت المدرسة التلاميذ ان يذكر كلمة من الإسم او الفعل على وقة مقررة
 ويكتب التلاميذ كلمة من المفردات على السبورة و قدرث عندما تعطينى
 المفردات ثم طلبنى لجعل الجملة. بحيث لا يقدم المدرسة المعنى مباشرة يمكن
 للطفل أن يفكر في مقدار ما قام به المدرسة.^{٥٩}

٢. عرض البيانات عن مشكلات فى تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية
 فى تعليم المفردات لطلاب الصفّ الثانى بالمدرسة الثانوية "الناجحة باب
 السلام" كرجو موجورجو كيونسارى ماديون السنة الدراسية 2017-
 2018

فى المدرسة الثانوية الناجحة باب السلام دخلت المدرسة الفصل و
 تحيات بالسلام و استمرت المدرسة بالقراءة كشف الحضور و قبل ابتداء الدرس

^{٥٨} مقابلة أنظر الى نسخة الرقم: 04/W/02-04/2018 فى هذا البحث

^{٥٩} أنظر الى نسخة الرقم: 06/W/02-04/2018 فى هذا البحث

تفتح المدرس بالدعاء. بحيث عندما يمكن تعظيم المواد المقدمة.

قالت المدرّسة الفى نعامّة، فعندى ليس هناك مشكلات فى اعطاء المفردات بهذه استراتيجية ”تعبير الكلمة الألفبائية“، انما كانت بعض التلاميذ الذى لم يعرفوا الدرس على المفردات لأن هذه الإستراتيجية طلب التلاميذ على تفكير بالسرعة ليستمروا المفردات بعده، والتلميذ الذى لم يعرفوا المفردات كونها قديمة قضى حصة الدرس.

قالت اوليا دفا سلسبيل فترى ، شرحت المدرّسة المفردات و معناها واضحة، تعطى دائما لنا مثالا من المفردات، و هذه استراتيجية طلب التلاميذ على تفكير بالسرعة و انما مشكلاتها يعنى اذا كان اصدقاء ناقص على حفظ المفردات حتى لا يستطيع تذكيرها كاملة، ثم امرت المدرّسة تلميذا واحدا ان يذكر المفردات من تلك الحرف، واذا مثله او لا يقدره فساعدت المدرسة على تذكيره. قال فاقه نندرا حاكم ، المشكلات فى تنفيذ الإستراتيجية ”تعبير الكلمة الألفبائية“ هى بعض التلاميذ ناسيا على معنى المفردات التى سئلقيه حتى يحتاج الى طول التفكير. لأنّ هذه الإستراتيجية طلب التلاميذ على تفكير بسرعة ليستمروا الكلمة بعدها، والتلاميذ الذى لم يعرفوا او ينسو عن المعنى المفردات كونها قديمة وقضى الوقت الدرس.

قال أرضيان شهروى ، المشكلات فى تنفيذ الإستراتيجية ”تعبير الكلمة الألفبائية“ هى بعض التلاميذ لم يحفظوا ولم يعرفوا و لم يفهموا المفردات. سوى ذلك شرحت المدرّسة لم ترتفع الصوت بصوت عالية عند تعليمها بحيث لا يستطيع الطلاب قبول المادة التى قدمها المعلم. لأنه فى هذه الاستراتيجية ، يجب أن يكون المعلم قادراً على تكييف المواد التى ستشرح

التلاميذ.

ملاحظة الباحث عن صعوبة التلاميذ في فهم معنى المفردات فإن يسأل الى المدرسة. وفي عمالية التعليم المفردات شرحت المدرسة باللغة العربية، واذا لم يفهموا التلاميذ فاستخدمت المدرّسة باللغة اندونيسيا. ولن يواصل المعلم هذه المادة قبل أن يفهم الطلاب عنها. ولذلك ينبغي على المعلم تمام الشرح في شرح المادة.

٣. عرض البيانات عن نتائج في تنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصفّ الثاني بالمدرسة الثانوية الناجحة باب السلامكوجو موجدو كيونساري مادبون السنة الدراسية 2017-2018

للحصول على نتائج التعليم المفردات في المدرسة الثانوية الناجحة باب السلام استخدمت المدرّسة الاختبارات بالكتابة والشفهية. وفي كل الدراسي، بالإضافة الى اتخاذ اختبار كتابة على قيمة و تنظر ايضا من فهم التلاميذ.

قالت المدرّسة الفى نعامه، الحمد لله نتائج في التعليم المفردات بهذه الإستراتيجية "تعبير الكلمة الألفبائية" جيد جيدا، لأن يشعر التلاميذ مسرور في تعليم المفردات، ولذذ التلاميذ و جعله أكثر التركيز حتى يستطيع ان يستمروا المفردات الأخرى الذى يقال الأصدقاء قبله، و ان جميع التلاميذ يفهمون و يقدرن على تذكير المفردات و جعل الجملة.^{٦٠}

^{٦٠} أنظر الى نسخة الرقم : 02/W/03-02/2018 في هذا البحث

قالت اوليا دفا سلسبيل فترى ، شعرت بمسور على استخدام هذه

الإستراتيجية والحمد لله استطيع ان اذكر المفردات الكثيرة و اجعل الجملة المفيدة، لأن علّمت المدرّسة بشرح واضح وقبل اعطائت المدرّسة مفردة جديدة جعلت المدرّسة مثلا من الجملة المفيدة. و أعتقد أن هذه الإستراتيجية مثيرة وممتعة، لأن هذه الاستراتيجية تتطلب التفكير بسرعة ويجب أن تركز على مواصلة المفردات التي يتحدث بها صديقي حتى تحدد الوقت من المعلم. في بعض الأحيان، عندما لا يتقدر بعض من الطلاب فرمى المدرسة مفرداته إلى صديق الآخر، وإذا لا أحد استطاعه فساعد المدرسة. وبالتالي، يبدو الفصل ممتعا جدا في اثناء استخدام هذه الإستراتيجية.^{٦١}

قال فاقه نندرا حاكم، باستخدام هذه الإستراتيجية يسهل التلاميذ في

فهم المفردات ويقدر ان يذكر المفردات و يجعلوها جملة المفيدة و سهولة في تكلم باللغة العربية، وقبل اعطائت المدرّسة مفردة جديدة جعلت المدرّسة مثلا من الجملة المفيدة. هذه الاستراتيجية تتطلب التفكير بسرعة ويجب أن تركز على مواصلة المفردات التي يتحدث بها صديقي حتى تحدد الوقت من المعلم. و عندما لا يتقدر بعض من الطلاب فرمى المعلم مفرداته إلى صديق آخر، وإذا لا أحد استطاعه فساعد المدرسة. وبالتالي، يبدو الفصل ممتعا جدا في اثناء استخدام هذه الإستراتيجية.^{٦٢}

قال أرضيان شهرول ، شعرت مسور باستخدام هذه الإستراتيجية والحمد لله اقدر على جعل الجملة المفيدة، لأن هذه الإستراتيجية أكثر التركيز

^{٦١} أنظر الى نسخة الرقم : 03/W/05-02/2018 في هذا البحث

^{٦٢} أنظر الى نسخة الرقم : 04/W/05-02/2018 في هذا البحث

حتى يستطيع ان يستمرّوا المفردات الأخرى الذى يقال اصدقاء قبله.^{٦٣}
 قالت زاهدة الباشرة، باستخدام هذه الإستراتيجية يسهل التلاميذ في
 فهم المفردات ويقدرّون ان يذكر المفردات و يجعلواها جملة مفيدة.



^{٦٣} أنظر الى نسخة الرقم : 05/W/05-02/2018 في هذا البحث

الباب الخامس

تحليل البيانات

❖ تحليل البيانات عن الخطوات المستخدمة بتنفيذ استراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصفّ الثاني بالمدرسة الثانوية الناجحة باب السلام كرجو موجورجو كيونساري ماديون.

التعريف الإستراتيجية تعليمية يمكن أن يفسر على أنها خطة التي تحتوي على سلسلة من الأنشطة الرامية إلى تحقيق أهداف تعليمية محددة. وهي أنشطة التعليم التي يجب القيام به بحيث تحقيق الأهداف التعليمية المعلم والطالب بفعالية وكفاءة. وكثيرا ما يستخدم استراتيجية مدى العديد من السياقات مع المعنى الذي هو نفسه دائما. في سياق استراتيجيات التعليم، يمكن أن يفسر على أنها نمط عام من عمل المعلم والطالب في مظهر من مظاهر النشاط التدريس.

قال راضية زين الدين في كتابه *Metodelogi dan strategi alternative*

“الإستراتيجية هي إحدى الخطاب في كثير من الأحيان من تسليط الضوء في نظام التعلم اللغة، و يحكم دائما في نجاح او فشل برنامج تعليم اللغة من خلال استراتيجيات التدريس المستخدمة، ولذلك أنّ الإستراتيجية هو ما يحدد تحقيق مضمون وكيفية تدريس اللغات وبالإضافة الى الاختلاف وسوف يساعد ايضا في إستراتيجية التعلم الطلاب ليكونوا احداث دائما. وبهذه الطريقة سيكون اكثر متعة للتعلم من خلق ويمكن تعظيم النتائج.

الخطوات المستخدمة في تنفيذ الإستراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات امرت المدرسة الطلاب لتذكير المفردات الماضي ثم اعطت المدرسة المفردات الجديدة مع معناها ثم كتبتها على السبورة و مثال لجعل الجملة.

وطريقة التعليم المفردات تعبير الكلمة الألفبائية هي :

أ. نظّمت المدرسة مقعد الطلاب في تشكيل الدائرة الصغيرة وأخذ المدرس الكرسي بينهم.

ب. ذكرت المدرّست بعض من الأحرف الهجائية وكتبتها على السبّورة، مثل حرف "ن" و تأمره ان يذكر المفردات على أوّل حرف "ن". المثل: نُحْرٌ، ولابدّ جانبه ان يستمر التلميذ المفردات بعده على حرف "ر"، مثل :

رمال

ج. استمرّ الطلاب الثالث بالكلمة على حرف أوّل "ل"، مثل: لبن الى اخره.^{٦٤}

قالت المدرسة ألقى نعامة، لذا أنّ الخطوات المدرسة في تدريس المفردات

الجديدة هي : ذكرت المدرسة المفردات ومعناها ثمّ كتبتها على السبّورة ووضعتها في جملة مفيدة. ثمّ التلاميذ جلسوا بشكل الدائري فتذكرت المدرسة فعلا او اسما، مثل عنب (بعض من الإسم، إذاً بعده لا بدّ ان يُذكر الإسم)، ولابدّ جانبه ان يستمر الطلاب الكلمة بعده على حرف "ب"، مثل : بادنجان. واستمرّ الطلاب الثالث بكلمة على حرف أوّل "ن"، مثل: نُحْر الى اخره. او امرت المدرسة لتذكير فعلا او اسما على حرف الأول "م" مثل: ماء، مائة، مكتب، مقعد، مصباح، وغيرها. وبعد انتهاء الدرس اعطت المدرّسة التدريبات و التقويمات للتلاميذ.

﴿ب﴾. تحليل البيانات عن المشكلات في تنفيذ الإستراتيجية "تعبير الكلمة الألفبائية" في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الناجحة باب السلام كرجو موجوريجو كبونسارى ماديون.

كما قال جمل معروف الأسمنى ، في كتابه 7 Tips Aplikasi PAKEM ينبغي ان تكون موجهة الى اهداف التعلم المراد تحقيقها. وينبغي ايضا ان تكون مساويا لنوع من المادة خصائص المتعلمين، فضلا عن الحالات او الظروف التي تكون فيها عملية التعلم سُجْرَى. وهناك عدة الطرق و اساليب التعلم التي يمكن استخدامها من قبل المعلمين ولكن ليس كل نفس يقدر على فعلية لتحقيق اهداف التعلم.^{٦٥}

المفردات لا يعلم بذاتها ولكن تتعلق الت مطلعة، استماع، انشاء، ومحادثة. وأن كلمة العربية احدى عندها كثير من المعنى. هذه من المشكلات لطلاب اللغة الأجنبية. في هذه الوصيلة، لمبتدئ أحسن من المدرس يعلّم الذي مطابقا بالسياقى الطلاب فقط، لكي لا يتكثرت الإهتمام والذكر الطلاب.

فلطبقة الأعلى، شرح المعنى يستطيع بنموة لكي الطلاب لها معرفة وسيعة عن المعنى الكلمة. وكثير من المعردات الصعوبة لم يفهم مطابقا بدون يعرف إستخدامها في الجملة. لابد يعلّم هذه المفردات بالسياق لكي يسهل للطلاب في الفهم الكلمة الصعبة.

ويعلّم معنى الكلمة بالطريقة ترجمة إلى اللغة الأمّ و هي من أسهل من الطرائق، ولكن لها عدد من الضعف، وهم: نقصان في بداهة (spontanitas)

^{٦٥} جمل المعمور اسماني، 7 Tips Aplikasi Pakem، جوكجاكرتا، دفا فريس، (2014)، 106-108.

الطلاب حين إستخدامها في العبارة، نقصان الطلاب في ذكرها، ولاجميع من المفردات اللغة الأجنبية عندها مرادف مطابق باللغة الأم. ولذلك طريقة الترجمة هي طريقة الآخرة في تعليم المفردات، إلاّ لكلمة التي صعبة يبلغه بالتمثيل.

وأما في تنفيذ الإستراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات بالمدرسة الثانوية النّاجحة باب السّلام كرجو موجوريجو كيونساري ماديون هناك بعض المشكلات، وكان بعض التلاميذ الذي لم يفهموا و لم يعرفوا المفردات، لأنّ هذه الإستراتيجية طلب التلاميذ على التذكير و تفكير بسرعة ليستمرّوا الكلمة بعدها، والتلاميذ الذي لم يستيعب المفردات كونها قديمة وقضى الوقت الدرس.

﴿ج﴾. تحليل البيانات عن النتائج في تنفيذ الإستراتيجية "تعبير الكلمة الألفبائية" في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية النّاجحة باب السّلام كرجو موجوريجو كيونساري ماديون.

يتصور البعض أنه يمكن تعلم العربية كلغة ثانية يساطة لو حفظ الطلاب قائمة تظم مجموعة من المفردات العربية شائمة الاستخدام، عالية التكرار، مترجمة للغاتهم الأولى أو إلى اللغة الوسيطة يعرفونها. ولمؤلاء البعض شئ من المنطق. إذ أن الهدف النهائي من تعلم اللغة أن يكون الطالب ذو حصيلة من المفردات والتراكيب التي يستطيع استعمالها عند ما يريد الاتصال باللغة.^{٦٦}

^{٦٦} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (جامعة المنصورة مصر: الرياط،

وفي الصف الثاني بالمدرسة الثانوية الناجحة باب السلام كيون سارى ماديون تستخدم المدرّسة الإستراتيجية ”تعبير الكلمة الألفبائية“ في تعلم المفردات، و تقول المدرسة دائما لجعل المثال من المفردات وكتبتها على السبورة أوّلا ثم امر التلاميذ ليجلس بشكل الدائر وتبدأ المدرسة اللعب بتذكير المفردات على هذه الإستراتيجية. ونتائج المفردات التعليم مع الإستراتيجية ”تعبير الكلمة الألفبائية“ وفقا للمدرّسة، يمكن لجميع التلاميذ على فهم وتكون قادرة على تذكير المفردات. لأن يرجى على التلاميذ فهم بسرعة على الاستراتيجية، ولا تنسى أن تعطي المدرّس مفردات جديدة عند نفاذ الوقت للعمل في الداخل ومكتوب في الكتاب.

بتنفيذ الاستراتيجية ”تعبير الكلمة الألفبائية“ في تعليم المفردات بالمدرسة الثانوية تكون تعليم المفردات سهلة لطلاب كما أخبر بعض التلاميذ و المخرجين من قبل، فبهذه الاستراتيجية ”تعبير الكلمة الألفبائية“ يسهل التلاميذ في فهم المفردات وتكوين الجملة المفيدة وتذكير المفردات الماضية و يسهل التلاميذ في تكلم باللغة العربية.

قالت اوليا دفا سلسبيل فترى ، شعرت بمسورٍ على استخدام هذه الإستراتيجية، وأعتقد أن هذه الإستراتيجية مثيرة و ممتعة، لأن هذه الاستراتيجية تتطلب التفكير بسرعة ويجب أن تتركز على مواصلة المفردات التي يتحدث بها صديقي حتى تحدد الوقت من المدرّسة. وفي الأحيان، لا يقدر بعض من الطلاب في تذكير المفردات فرمى المدرّسة مفرداته إلى صديق آخر، وإذا لا أحد استطاعه فساعد المدرّسة. وبالتالي، يبدو الفصل ممتعا جدا في اثناء استخدام هذه الإستراتيجية.

قال فاقه نندرا حاكم، باستخدام هذه الإستراتيجية يسهل التلاميذ في فهم المفردات و يقدرّون ان يُدكّرون المفردات و يجعلوها جملة مفيدة و يسهّل في تكلم اللغة العربيّة ايضاً.



الباب السادس

الإختتام

﴿أ﴾. نتائج البحث

- بعد ان يبحث الباحث فنال النتائج هذا البحث العلمى كما يلى :
١. إن الخطوات المدرسة فى تنفيذ الإستراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية هي : ذكرت المدرسة المفردات ومعناها ثم كتبتها على السبورة ووضعها فى الجملة المفيدة .
وأما التلاميذ جلسوا بشكل الدائرى فتذكرت المدرسة فعلا او اسما، مثل عنب (بعض من الإسم، إذاً بعده لا بد ان يُذكر الإسم)، ولا بدّ جانبه ان يستمرّ التلاميذ الكلمة بعده على حرف "ب"، مثل: بادنجان، واستمرّ التلاميذ الثالث بكلمة على حرف أوّل "ن"، مثل: نهر الى اخره. او امرت المدرسة لتذكير فعلا او اسما على حرف الأول "م" مثل: ماء، مائة، مكتب، مقعد، مصباح، وغيرها. حتى يقدر التلاميذ على بناء الجملة وتذكير المفردات بإستخدام جميع المفردات. وبعد انتهاء الدرس اعطت المدرّسة التدريبات و التقويمات للتلاميذ.
 ٢. إن المشكلة فى تنفيذ الإستراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية هي بعض التلاميذ الذين لم يعرفوا المفردات و ينسو التلميذ عن المفردات، لأنّ هذه الإستراتيجية طلب التلاميذ على تفكير بسرعة ليستمرّوا الكلمة بعدها، والتلاميذ الذين لم يعرفوا او يتسو من المفردات كونها قديمة وقضى الوقت الدرس.
 ٣. إن النتائج فى تنفيذ الإستراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية هي يسهّل التلاميذ فى فهم المفردات و يقدرون ان يجعل الجملة المفيدة و يسهل التلاميذ فى تكلم باللغة العربية.

ب. الإقتراحات

بعد الإطلاع جميع المسائل التي تتعلق في تنفيذ الإستراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات لطلاب الصف الثاني بالمدرسة الثانوية "التأجحة باب السّلام" كرجو موجورجو كبونسارى ماديون السنة الدراسية 2017-2018، فتقدّم الباحث الإقتراحات، وهي :

أ. للمدرسة

١. ينبغي على المدرسة الثانوية "التأجحة باب السّلام" كرجو موجورجو كبونسارى ماديون ان يعطى المدرسون و التلاميذ وسائل الدراسية لترقية جودتهم خاصة لدرس الإستراتيجية تعبير الكلمة الألفبائية في تعليم المفردات.

ب. للمدرّس

١. ينبغي على المدرّس ان يعطى الفرصة الخاصة للتوسيع فرصة في غير حصة الدرس على التلاميذ لمن لهم لم يعرفوا و لم يفهموا المفردات.

٢. ينبغي على المدرّس ان يستخدم انواع الإستراتيجية ليساعد التلاميذ عن تفهيم المواد كاملا.

ج. للتلاميذ

١. ينبغي على التلاميذ ان يتعلموا جيدا قبل التعلّم او بعده.

٢. ينبغي على التلاميذ ان يسئلوا عن المادة التي لم يفهمواها.

قائمة المراجع

أ. المراجع العربية

- ارشد، ازهر. مدخل الى طرق تعليم اللغة الأجنبية . اوجوع فنداع: الأحكم، 1998.
- أحمد طعيمة ، رشدي . تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه . جامعة المنصورة مص: الرياض، 1989.
- على الخولي، محمد. أساليب تدريس اللغة العربية . الرياض: المملكة العربية السعودية، 1402.
- على الخولي، محمد. الاختبارات التعلمية. صويلح: دارالفلا للنشر والتوزيع، 2000.
- منير، محمد و مخلص محمد. تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الابتدائي في التعليم اللغة العربية. فونوروكو، Stain Ponorogo Press: 2012.
- المنجد. في اللغة والأعلام طبعة جديدة منقحة. دار المشرق: بيروت، 1973.
- عبد الله الغالي ، ناصر و عبد الحميد عبد الله . أسس اعداد الكتب العلمية لغير الناطقين بالعربية القاهرة. دارالإحصام: 1991.

ب. المراجع الأجنبية

- إزان، أحمد. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. باندوع: همنيوري، 2009.
- اسماني، جمل المعمور. *7 Tips Aplikasi Pakem*. جوكرتا، دفا فريس، 2014.
- الحميد، عبد . *Pendekatan, Metode, Strategi, Materi Dan Media Pembelajaran Bahasa Arab*. مالانج: الطبعة الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج،

.2008

خلل الله. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. جو كجا كرتا: أسواجا فريسسيندو.
 زولهانا. *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interakti*. جا كرتا، رجا غرافيندو
 فرسادا، 2014.

زين الدين، راضية. *Metodelogi dan strategi Alternative*. جو غجا كارتا: فوستكا
 رحلة غروف، 2005.

ساردمان. *Interaksi dan Motivasi Belajar Mengajar*. جا كرتا: ف ت راجا
 كرافيندو فرسادا، 2006.

سوجانا، نانا. *Cara Belajar Siswa Aktif dalam Proses Belajar Mengajar*.
 باندونج: سينار بارو الجينسيندو، 19937.

سوغيان. *Metode Penelitian Pendidikan*. بندونج: ألفيد، 2005.

سوغيونو. *Memahami Penelitian Kualitatif*. بندوع: الفاييتا، 2005.

عبد الحميد، محمد. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab untuk Studi Isalam*.
 مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية - مالكي فريس، 2010.

علي، محمد. *Guru dalam Proses Belajar Mengajar*. باندونج: سينار بارو
 الجينسيندو، 2003.

فؤاد أفاندى، أحمد. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. ملاغ: ميشكار،
 2004.

فواد افندى، احمد. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. مالنج: مسكات،
 2004.

مارغونو. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. جا كارتا: رينكا جيفتا، 2003.

- المصطفى، صيف . *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif* . مالانج: الطبعة الجامعة الإسلامية الحكومية مالك، 2011.
- موليوع، ليكسي . *Metodelogi Penelitian Kualitatif* . بندوع : ريمجا رشدا كريا، 2000.
- موليونج، ليكسي . *Metodelogi Penelitian Kualitatif* . باندوع: ريجا روسدكراي، 2000.
- ميلس و هويرمان. *Analisis Data Kualitatif* . جكجاكارتا: الجامعة الإندونيسية، 1992.
- هادي، سوترسنو. *Metodelogi Research* . يوكياكارتا: اندي اوفسيت، 2004.
- هرماوان، أجييف . *Metodelogi Pembelajaran Bahasa Arab* . باندونج: رماجي رشدا كريا، 2011.
- وسي، اسكندر و سوندر ، داداع. *Strategi Pembelajaran Bahasa* . باندوع: رماجا راسدا كريا، 2008.
- الوهاب راشددي ، عبد . *Media Pembelajaran Bahasa Arab* . مالانج: الطبعة الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2009.